



中华人民共和国测绘行业标准

CH 4003 - 93

凉山彝语地名汉字译音规则

The rules for transliteration of
Yi (Liangshan area) geographical
names into Han Characters

1993 - 02 - 22 发布

1993 - 08 - 01 实施

国家测绘局 发布

目 次

1 主题内容与适用范围..... (1)

2 引言..... (1)

3 凉山彝语地名汉字译音表..... (2)

6 凉山彝语地理通名及地名常用词汇表..... (6)

附录 A 凉山彝语地名汉字译音表说明(补充件)..... (47)

附录 B 凉山彝语地理通名及地名常用词汇表说明(补充件)..... (50)

附录 C 凉山彝语地名的有关说明(参考件)..... (51)

附录 D 彝文规范字表简介(参考件)..... (52)

附录 E 彝语方言简介(参考件)..... (56)

中华人民共和国测绘行业标准

凉山彝语地名汉字译写规则

CH 4003—93

The rules for transliteration of Yi (Liangshan area) geographical names into Han characters

1 主题内容与适用范围

本标准规定了测绘人员及地名专业工作者用汉字译写凉山彝语地名的译音规则。本规则主要适用于彝语北部方言区,即四川大凉山和云南小凉山彝语地名汉字译名。遇有其他方言的地名,可参照彝语北部方言喜德语音与其他方言代表点声母、韵母主要差异对应表按当地语音译写。对当地已有法定或现行通用的汉字译名一律照用,不受本规则的限制。

2 引言

2.1 本规则是根据 1962 年中华人民共和国国家测绘总局、中国人民解放军总参谋部测绘局制订的《少数民族语地名调查和翻译通则》精神,结合彝语地名的语音特点而制订的。

2.2 彝语分布在四川、云南、贵州三省和广西壮族自治区。有六个方言区,即北部方言、东部方言、东南部方言、南部方言、西部方言、中部方言。本规则是以北部方言的北部次方言为基础,以喜德语音为标准制订的。译音表中的彝文和汉语拼音字母,引自 1980 年经国务院批准推行的《彝文规范方案》。

2.3 本规则中的音译汉字读音,以汉语普通话(北京语音)为准。简化字以中国文字改革委员会公布的简化字为准。

3 凉山彝语地名汉字译音表

声 韵 母	顺 序	国 际 音 标	1	2	3	4 5	6 7	8	9
				p	ph	b mb	m̥ m	f	v
顺序	国际 音标	汉语 拼音 字母		b	p	bb nb	hm m	f	v
1	i	i	ᵛ依 ᵛ依 ᵛ依	ᵛ彼 ᵛ比 ᵛ必	ᵛ丕 ᵛ匹 ᵛ皮	ᵛ彼ᵛ ᵛ比ᵛ ᵛ必ᵛ	ᵛ弥ᵛ ᵛ米ᵛ ᵛ密ᵛ	ᵛ非 ᵛ非 ᵛ费	ᵛ威 ᵛ伟 ᵛ卫
2	e	ie	ᵛ埃 ᵛ埃 ᵛ埃	ᵛ别 ᵛ别 ᵛ别	ᵛ撇 ᵛ撇 ᵛ撇	ᵛ别 ᵛ别ᵛ ᵛ别ᵛ	ᵛ梅ᵛ ᵛ梅ᵛ		ᵛ外 ᵛ外 ᵛ外
3	a	a	ᵛ阿 ᵛ阿 ᵛ阿	ᵛ巴 ᵛ把 ᵛ坝	ᵛ咄 ᵛ琶 ᵛ帕	ᵛ跋ᵛ ᵛ拔ᵛ ᵛ罢ᵛ	ᵛ玛ᵛ ᵛ马ᵛ ᵛ麻ᵛ	ᵛ发 ᵛ伐 ᵛ法	ᵛ瓦 ᵛ瓦 ᵛ瓦
4	o	uo	ᵛ敖 ᵛ奥	ᵛ包 ᵛ报	ᵛ抛 ᵛ泡	ᵛ薄 ᵛ饱	ᵛ冒ᵛ ᵛ毛ᵛ ᵛ茂ᵛ		
5	o	o	ᵛ沃 ᵛ沃 ᵛ沃	ᵛ波 ᵛ博 ᵛ簸	ᵛ颇 ᵛ坡 ᵛ朴	ᵛ泊ᵛ ᵛ勃ᵛ ᵛ帛ᵛ	ᵛ摸ᵛ ᵛ抹ᵛ ᵛ莫ᵛ	ᵛ佛 ᵛ佛	ᵛ沃 ᵛ沃 ᵛ沃
6	u	e	ᵛ额	ᵛ杯 ᵛ贝		ᵛ倍 ᵛ备	ᵛ么ᵛ		ᵛ握
7	u	u		ᵛ布 ᵛ补 ᵛ卜	ᵛ铺 ᵛ菩 ᵛ普	ᵛ部ᵛ ᵛ簿ᵛ ᵛ步ᵛ	ᵛ姆ᵛ ᵛ姆ᵛ ᵛ姆ᵛ	ᵛ夫 ᵛ甫 ᵛ复	ᵛ乌 ᵛ武 ᵛ务
8	u	ur		ᵛ布	ᵛ铺	ᵛ部ᵛ	ᵛ姆ᵛ	ᵛ夫	ᵛ乌
9	l	y		ᵛ彼 ᵛ比 ᵛ必	ᵛ丕 ᵛ匹 ᵛ皮	ᵛ彼ᵛ ᵛ比ᵛ ᵛ必ᵛ	ᵛ姆ᵛ ᵛ姆ᵛ ᵛ姆ᵛ	ᵛ非 ᵛ非 ᵛ费	ᵛ威 ᵛ伟 ᵛ卫
10	l	yr		ᵛ彼	ᵛ丕	ᵛ彼ᵛ	ᵛ姆ᵛ		ᵛ威

10	11	12 13	14 15	16 17	18	19	20 21
t	th	d nd	n n	q l	k	kh	g ŋg
d	t	dd nd	hn n	hl l	g	k	gg mg
滴 底 帝	手梯 生体 替	尔第 迪 地	丰妮 丰尼 米泥	尔丽 米理 利	给 给 给	奎 奎 奎	给 给
迭 迭	手铁 铁	生迭 米迭	米聂 米聂 米聂	列 列 列	该 改 盖	开 凯	改 盖
搭 答 打	他 塔 目榻	重 重达 重大	那 那 那	拉 喇 腊	呷 呷 呷	喀 卡 卡	嘎 嘎 嘎
导	滔 陶 套	导 道	瑙 挠	捞 劳 劳	高 膏 告	考 靠	高 膏 告
朵 朵 朵	托 妥 拓	朵 朵 朵	那 那 那	罗 罗 罗	郭 果 过	郭 括 阔	郭 果 果
德 得	特 特	德 得	纳 纳	勒 雷	戈 革 各	科 可 克	戈 革 各
都 督 笃	吐 土 兔	杜 独 度	奴 努 努	尔 尔 尔	姑 古 固	枯 窟 库	姑 古 固
都	吐	杜	奴	尔	姑	枯	姑
				尔 尔 尔			
				尔			

声 韵 母		顺 序	22	23	24	25	26	27	28 29	30	31
		国 际 音 标	h	ŋ	x	ɣ	ts	tsh	dz ndz	s	z
顺序	国际 音标	汉语 拼音 字母	hx	ng	h	w	z	c	zz nz	s	ss
1	i	i	𐄀黑 𐄁黑 𐄂黑		𐄃黑		𐄄孜 𐄅子 𐄆梓	𐄇次 𐄈此 𐄉刺	𐄊自𐄋 𐄌自𐄍 𐄎自𐄏	𐄐斯 𐄑司 𐄒思	
2	e	ie	𐄓核 𐄔海 𐄕亥	𐄖埃 𐄗埃	𐄘海		𐄙哉 𐄚载	𐄛探 𐄜采 𐄝蔡	𐄞在 𐄟在𐄠 𐄡在𐄢	𐄣塞 𐄤赛	
3	a	a	𐄥哈 𐄦哈 𐄧哈	𐄨阿 𐄩阿 𐄪阿	𐄫哈 𐄬哈 𐄭哈	𐄮阿 𐄯阿 𐄰阿	𐄱扎 𐄲扎 𐄳扎	𐄴擦 𐄵擦 𐄶擦	𐄷杂𐄸 𐄹杂𐄺 𐄻杂𐄼	𐄽撒 𐄾洒 𐄿萨	𐅀然 𐅁冉 𐅂染
4	o	uo	𐅃豪 𐅄好 𐅅浩	𐅆敖 𐅇敖	𐅈豪 𐅉好 𐅊浩	𐅋敖 𐅌奥	𐅍早 𐅎造	𐅏操 𐅐草	𐅑皂	𐅒扫 𐅓扫	
5	o	o	𐅕活 𐅖火 𐅗霍	𐅘沃 𐅙沃 𐅚沃	𐅛活 𐅜火 𐅝霍	𐅞沃 𐅟沃 𐅠沃	𐅡作 𐅢左 𐅣佐	𐅤搓 𐅥措 𐅦错	𐅧坐 𐅨座𐅩	𐅪梭 𐅫索 𐅬琐	𐅭若 𐅮若 𐅯若
6	u	e	𐅱合 𐅲赫	𐅳额 𐅴额	𐅵合 𐅶赫	𐅷额 𐅸额	𐅹则 𐅺则	𐅻策 𐅼策	𐅽泽𐅾 𐅿泽	𐆀色 𐆁色	𐆂惹 𐆃热
7	u	u					𐆄租 𐆅足 𐆆组	𐆇粗 𐆈促 𐆉簇	𐆊祖𐆋 𐆌祖𐆍	𐆎苏 𐆏宿 𐆐素	𐆒如 𐆓汝 𐆔入
8	u	ur					𐆖租 𐆗粗	𐆘粗	𐆙祖𐆚 𐆛祖𐆜	𐆞苏	
9	l	y					𐆞孜 𐆟子 𐆠梓	𐆡次 𐆢此 𐆣刺	𐆤自𐆥 𐆦自𐆧 𐆨自𐆩	𐆪斯 𐆫司 𐆬思	𐆮日 𐆯日 𐆰日
10	l	yr					𐆲孜 𐆳次	𐆴次	𐆶自𐆷 𐆸自𐆹	𐆺斯	𐆼日

(续表)

32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
tʂ	tʂh	dʒ	ndʒ	ʂ	ʐ	tɕ	tɕh	dʒ	ndʒ	ɳ	ɕ	ʐ
zh	ch	rr	nr	sh	r	j	q	jj	nj	ny	x	y
						基 吉 季	其 启 器	集 及 技	妮 尼 泥	希 喜 细	伊 宜 意	
						皆 解 介	切 切 切	杰 杰 杰	聂 聂 聂	歌 谐 谢	耶 野 业	
扎 扎 扎	查 察 差	乍 作 作		沙 沙 沙	然 冉 染							
昭 照	超 超 超	召		韶 绍	绕 绕	交 角 觉	跷 巧 俏	焦 焦	鸟 鸟	肖	邀 尧 耀	
卓 卓 卓	绰 绰 绰	茁 茁 茁		说 硕 朔	若 若 若	久 久 久	丘 秋 邱	臼 臼 臼	妞 纽 钮	休 修 秀	尤 酉 幼	
哲 者 浙	车 车 车	蛰 蛰 蛰		设 舍 社	惹 热							
珠 竹 主	初 处	柱 烛 助		舒 蜀 术	如 汝 入	居 举 句	区 曲 趣	巨 局 具	女 女 女		俞 宇 玉	
珠	初	柱		舒	如	居	区	巨			俞	
知 指 志	持 尺 赤	直 治 稚		施 史 士	日 日 日	基 吉 季	其 启 器	集 及 技		希 喜 细	伊 宜 意	
知	持	直		施	日	基	其	集		希	伊	

4 凉山彝语地理通名及地名常用词汇表

4.1 第一表(以汉语拼音字母次序排列)

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
abbo	𐄎𐄑	阿勃	婆婆,姑母,舅母,岳母
abbo	𐄎𐄑	阿勃	父亲
acho	𐄎𐄒	阿绰	灰
ada	𐄎𐄓	阿答	父亲
adu	𐄎𐄔	阿督	厚
afi	𐄎𐄕	阿非	宽
afu	𐄎𐄖	阿甫	粗
aggo	𐄎𐄗	阿过	空
aguo	𐄎𐄘	阿膏	硬
ahle	𐄎𐄙	阿雷	兔子
ahlo	𐄎𐄚	阿洛	绿
ahmu	𐄎𐄛	阿姆	高
ahni	𐄎𐄜	阿尼	红
ahnu	𐄎𐄝	阿奴	深
ahxie	𐄎𐄞	阿海	鼠
ahxo	𐄎𐄟	阿火	少年
ajji	𐄎𐄠	阿及	乌鸦
ajjiburnuo	𐄎𐄠𐄡𐄢	阿及布瑙	啄木鸟
ajjy	𐄎𐄣	阿及	宽
ali	𐄎𐄤	阿理	旧
alyr	𐄎𐄥	阿尔	山羊
ama	𐄎𐄦	阿玛	外祖母
amo	𐄎𐄧	阿抹	母亲
amu	𐄎𐄨	阿姆	红薯
amy	𐄎𐄩	阿姆	女儿
amychy	𐄎𐄩𐄪	阿姆尺	孤女
amyndu	𐄎𐄩𐄫	阿姆独	侄女
amysavu	𐄎𐄩𐄬𐄭	阿姆撒武	女婿
amysse	𐄎𐄩𐄮	阿姆惹	妇女
anbo	𐄎𐄯	阿帛	坏
anie	𐄎𐄰	阿聂	乳房
anuo	𐄎𐄱	阿瑙	黑

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
anyi	𐄎𐄑	阿尼	多
anyie	𐄎𐄒	阿聂	猫
anyiehnabo	𐄎𐄒𐄓𐄔	阿聂纳博	木耳
anyu	𐄎𐄕	阿女	猴子
apu	𐄎𐄖	阿菩	祖父,外祖父
aqu	𐄎𐄗	阿曲	白
asho	𐄎𐄘	阿硕	长
ashy	𐄎𐄙	阿史	黄
ashy	𐄎𐄚	阿施	新
avo	𐄎𐄛	阿沃	曾祖
avu	𐄎𐄜	阿乌	青、蓝
awo	𐄎𐄝	阿沃	祖母
ayi	𐄎𐄞	阿宜	小孩
ayy	𐄎𐄟	阿宜	大
azha	𐄎𐄠	阿扎	喜雀
azzi	𐄎𐄡	阿自	湿
azzi	𐄎𐄢	阿自	花色
bachymo	𐄎𐄣𐄤	把尺莫	鰯夫
bala	𐄎𐄥	把拉	杨树
banie	𐄎𐄦	坝聂	稀泥
basybanie	𐄎𐄧𐄨𐄩	坝思坝聂	泥泞
bbaga	𐄎𐄪	罢呷	村庄,寨子
bbahxa	𐄎𐄫	罢哈	蟒
bbahxo	𐄎𐄬	拔活	凹
bbahxo	𐄎𐄭	罢活	洼
bbajuo	𐄎𐄮	拔角	扁
bbayuo	𐄎𐄯	拔尧	光滑
bbazyr	𐄎𐄰	罢孜	膝盖
bbizyr	𐄎𐄱	彼孜	蹄子
bbo	𐄎𐄲	勃	山,乳房
bbo	𐄎𐄳	泊	群(羊)
bbo	𐄎𐄴	勃	棵(树)
bbo	𐄎𐄵	帛	明
bboo	𐄎𐄶	勃沃	山顶
bboasho	𐄎𐄷𐄸	勃阿硕	脏

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
bbobu	𑄎𑄢	勃补	山包,山尖
bboji	𑄎𑄣	勃吉	山脉
bbojy	𑄎𑄤	帛吉	撮箕
bboli	𑄎𑄥	帛理	葫芦
bbolo	𑄎𑄦	勃逻	腮
bbosho	𑄎𑄧	勃硕	干净
bbosi	𑄎𑄨	勃司	山神
bbosse	𑄎𑄩	勃惹	山峰
bboxy	𑄎𑄪	勃喜	山脚
bbozze	𑄎𑄫	勃泽	男子
bbu	𑄎	簿	虫,蚕
bbu	𑄎	部	张(羊皮)
bbu	𑄎	步	家(人)
bbucy	𑄎𑄬	部此	药
bbuddi	𑄎𑄭	步迪	蛔虫
bbuddiqynjy	𑄎𑄭𑄮𑄯	步迪其及	毛虫
bbuddivanjy	𑄎𑄭𑄮𑄰	步迪瓦技	蜈蚣
bbuhli	𑄎𑄱	簿丽	向阳
bbuhlu	𑄎𑄲	步尔	蝴蝶
bbujji	𑄎𑄳	簿及	西
bbunyi	𑄎𑄴	簿尼	牦牛
bbunyimo	𑄎𑄵𑄶	簿泥莫	蜘蛛
bbunyimojylissi	𑄎𑄵𑄶𑄷𑄸𑄹	簿泥莫季丽日	萤火虫
bburddur	𑄎𑄺	部杜	东
bburle	𑄎𑄻	部列	大腿
bburma	𑄎𑄼	部马	字
bburrry	𑄎𑄽	步直	蝉
bbursse	𑄎𑄾	部惹	菩萨
bburyi	𑄎𑄿	部宜	庙
bburyyr	𑄎𑅀	部伊	影子
bbushy	𑄎𑅁	簿史	蛇
bbusse	𑄎𑅂	簿惹	蚊子
bbusse	𑄎𑅃	部惹	芦笙
bbuvu	𑄎𑅄	部务	蚂蚁
bbuxi	𑄎𑅅	簿喜	丝

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
bbuzzabbobbo	𐄎𐄌𐄚𐄚𐄚	簿杂勃勃	桑树
bieda	𐄎𐄌	扁担	扁担
bimo	𐄎𐄌	比莫	巫师
binzy	𐄎𐄌	杯子	杯子
bixy	𐄎𐄌	百姓	老百姓
bodi	𐄎𐄌	板凳	凳子
bu	𐄎	补	刺猬
bujji	𐄎𐄌	卜技	腐朽
bumgu	𐄎𐄌	补古	凸
buomga	𐄎𐄌	包嘎	裂(缝)
ca	𐄎	擦	热
cadu	𐄎𐄌	擦都	蚕豆
capoddu	𐄎𐄌𐄚𐄚	擦坡独	扇子
cayi	𐄎𐄌	擦宜	仓库
ce	𐄎	策	盐
ceke	𐄎𐄌	策可	咸
cete	𐄎𐄌	策特	菜
chajo	𐄎𐄌	察久	稀饭
che	𐄎	车	稻
chehlo	𐄎𐄌	车逻	稻秧
chehni	𐄎𐄌	车尼	谷穗
chely	𐄎𐄌	车尔	稻种
chema	𐄎𐄌	车马	米粒
chemu	𐄎𐄌	车姆	稻田
chenyo	𐄎𐄌	车纽	糯米
chequ	𐄎𐄌	车曲	大米
chery	𐄎𐄌	车日	稻草
chesy	𐄎𐄌	车司	谷子
cho	𐄎	绰	铅
chy	𐄎	持	山羊
chyshe	𐄎𐄌	持舍	山羊肉
chytuosse	𐄎𐄌𐄚𐄚	持陶惹	小山羊
chyyo	𐄎𐄌	持酉	羊
ci	𐄎	此	十
cibo	𐄎𐄌	次簸	菜刀

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
cie	𐄎	采	鹿
cihle	𐄎𐄎	此雷	十月
cizy	𐄎𐄎	此子	十一
co	𐄎	措	人
cohmi	𐄎𐄎	措米	人名
coqyrdde	𐄎𐄎𐄎	措其德	火葬场
cu	𐄎	促	肥
cushe	𐄎𐄎	促舍	肥肉
cy	𐄎	刺	一
cybbi	𐄎𐄎	此必	穗子
cyhxamamasu	𐄎𐄎𐄎𐄎	刺哈马马宿	第一百
cymamasu	𐄎𐄎𐄎	刺马马宿	第一
cymo	𐄎𐄎	刺莫	肺
ddi	𐄎	迪	坏
ddiebbur	𐄎𐄎	迭部	田埂
ddiemga	𐄎𐄎	迭嘎	满意
ddigolietuo	𐄎𐄎𐄎	地过列陶	埂上
ddigolievu	𐄎𐄎𐄎	地过列武	埂下
ddomu	𐄎𐄎	铎姆	刀
ddubbo	𐄎𐄎	杜勃	毒草
ddur	𐄎	杜	翅膀
dibbo	𐄎𐄎	帝勃	坟墓
diefa	𐄎𐄎	迭法	碉堡
diegasyrbbo	𐄎𐄎𐄎	迭呷斯勃	电杆
dily	𐄎𐄎	第二	第二
dinzy	𐄎𐄎	店子	旅店
diqu	𐄎𐄎	地区	地区
divu	𐄎𐄎	第五	第五
diyi	𐄎𐄎	第一	第一
diyibie	𐄎𐄎𐄎	第一百	第一百
doga	𐄎𐄎	冬瓜	冬瓜
dur	𐄎	都	角,千
duzie	𐄎𐄎	都哉	火把节
fu	𐄎	夫	六
fusse	𐄎𐄎	夫惹	胡琴

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
ga	𐄎	钢	钢
galu	𐄎𐄏	呷尔	锅庄
ganyie	𐄎𐄐	呷聂	火钳
gasi	𐄎𐄑	呷司	蒜
gazyr	𐄎𐄒	呷孜	中
gebbu	𐄎𐄓	各簿	高粱
gga	𐄎	嘎	路程
ggajjie	𐄎𐄔	嘎杰	岔路
ggamo	𐄎𐄕	嘎莫	路
gganyi	𐄎𐄖	嘎尼	近
ggasho	𐄎𐄗	嘎硕	远
ggesse	𐄎𐄘	革惹	太阳(古语)
ggu	𐄎	古	九,件(衣服)
ggu	𐄎	固	天鹅,雁
ggudur	𐄎𐄙	姑都	中心
gguhxo	𐄎𐄚	古火	高山,高原
gguhxmuddi	𐄎𐄚𐄛	古火姆迪	山区
go	𐄎	果	句(话)
gobo	𐄎𐄜	过博	身体
gobu	𐄎𐄝	郭补	布谷鸟
godu	𐄎𐄞	郭督	枣树
gozzi	𐄎𐄟	过自	山梁
guli	𐄎𐄠	固理	脖子
gulu	𐄎𐄡	古尔	骡子
guojie	𐄎𐄢	国家	国家
guozyr	𐄎𐄣	膏孜	向日葵
hejyy	𐄎𐄤	合及	锅
heva	𐄎𐄥	合瓦	好
hla	𐄎	拉	裤子
hlaji	𐄎𐄦	拉季	裤带
hle	𐄎	雷	月
hlie	𐄎	列	脾
hlobbo	𐄎𐄧	洛帛	月亮
hloji	𐄎𐄨	洛吉	栏杆
hlunjyjobbi	𐄎𐄩𐄪	尔及白必	皮袋

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
hlybbu	𐄎𐄑	尔步	草帽
hlyguke	𐄎𐄑𐄑	尔古可	渡口
hlyvo	𐄎𐄑	尔窝	樱桃
hmamo	𐄎𐄑	玛莫	老师
hmazy	𐄎𐄑	麻孜	弟弟,哥哥(女称)
hmo	𐄎	抹	亿
hmu	𐄎	姆	蘑菇
hmushy	𐄎𐄑	姆史	沙
hmushyba	𐄎𐄑𐄑	姆史巴	沙漠
hmysy	𐄎𐄑	姆司	布,棉布
hnabbi	𐄎𐄑	纳彼	鼻子
hnabovaggur	𐄎𐄑𐄑𐄑	纳博瓦姑	耳环
hnajjur	𐄎𐄑	拿巨	鼻孔
hnacho	𐄎𐄑	纳绰	枪
hnebo	𐄎𐄑	讷博	耳朵
hnevo	𐄎𐄑	讷沃	耳坠
hni	𐄎	泥	潮湿
hnimo	𐄎𐄑	泥莫	姐姐,妹妹(男称)
hnimosse	𐄎𐄑𐄑	泥莫惹	外甥
ho	𐄎	活	弓
hoche	𐄎𐄑	火车	火车
hoggu	𐄎𐄑	火古	园地
holu	𐄎𐄑	火炉	火炉
homo	𐄎𐄑	霍莫	骆驼
hoyi	𐄎𐄑	霍意	篱笆
huohuo	𐄎𐄑	浩好	口弦
hxa	𐄎	哈	雉鸡,百,分
hxaddu	𐄎𐄑	哈杜	毒药
hxajjite	𐄎𐄑𐄑	哈及特	雨季
hxanie	𐄎𐄑	哈聂	舌
hxaza	𐄎𐄑	哈扎	石灰
hxe	𐄎	合	鱼
hxi	𐄎	黑	八,胃
hxi	𐄎	黑	箭,外
hxieggur	𐄎𐄑	核姑	镰刀

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
hxieljubbi	ꞑꞑꞑ	海具必	松鼠
hxielu	ꞑꞑ	海尔	蝙蝠
hxiema	ꞑꞑ	海玛	心
hxiemga	ꞑꞑ	海嘎	汉族
hxielyr	ꞑꞑ	海孜	鸟
hxielyrkebo	ꞑꞑꞑꞑ	海孜可博	鸟窝
hxike	ꞑꞑ	黑可	蒿草
hx'~u	ꞑꞑ	黑曲	霜
hxoubu	ꞑꞑ	火簿	太阳
hxobbuxy	ꞑꞑꞑ	火簿喜	阳光
hxoci	ꞑꞑ	霍此	套绳
hxogga	ꞑꞑ	火嘎	山路
hxopu	ꞑꞑ	火菩	山岭
ibbo	ꞑꞑ	依勃	薄
ichy	ꞑꞑ	依赤	木勺
idiloke	ꞑꞑꞑꞑ	依底罗克	衣袖
ie	ꞑ	埃	鸭
ieqy	ꞑꞑ	埃其	水
iezyr	ꞑꞑ	埃孜	小
ifu	ꞑꞑ	依甫	细
igo	ꞑꞑ	依果	家
ihmu	ꞑꞑ	依姆	低
ihnu	ꞑꞑ	依奴	浅
iko	ꞑꞑ	依括	门
imo	ꞑꞑ	依莫	腹
imy	ꞑꞑ	依姆	玉米
inu	ꞑꞑ	依努	软
inyi	ꞑꞑ	依尼	少
ipo	ꞑꞑ	依坡	姑父,岳父,舅父,公公
iqi	ꞑꞑ	依启	顶端,头
isho	ꞑꞑ	依硕	短
ivu	ꞑꞑ	依武	窄
iyi	ꞑꞑ	依宜	弟弟(男称)
ji	ꞑ	季	斤
ji	ꞑ	吉	酸

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
jiebo	𑖇𑖅	解簸	绳子
jiedu	𑖇𑖅	介都	四季豆
jiejuo	𑖇𑖅	解角	斜坡
jiesha	𑖇𑖅	解沙	街道
jieshyr	𑖇𑖅	皆施	披毡
jezhyr	𑖇𑖅	解知	绸
jixi	𑖇𑖅	季喜	亲属
jji	𑖇𑖅	技	满
jji py	𑖇𑖅	技皮	蜂巢
jjoba	𑖇𑖅	白巴	平原,平地,坝子
jjosa	𑖇𑖅	白酒	幸福
jju	𑖇𑖅	局	燕麦
jjuhlu	𑖇𑖅	具尔	笛子
jjujo	𑖇𑖅	巨久	横
jjy	𑖇𑖅	及	铜
jjymu	𑖇𑖅	技姆	鹦鹉
jo	𑖇𑖅	久	鹰,块(地)
jonuo	𑖇𑖅	久挠	雕
juoyuo	𑖇𑖅	觉尧	锅盖
jy	𑖇𑖅	吉	胆
jjjjo	𑖇𑖅	基白	弯刀
jyxy	𑖇𑖅	吉细	脚
kabba	𑖇𑖅	卡拔	奖品
kanyuo	𑖇𑖅	卡鸟	脸
kapi	𑖇𑖅	卡丕	嘴
ke	𑖇𑖅	可	狗,苦
keba	𑖇𑖅	克巴	公狗
keddiho	𑖇𑖅	可迪火	西北
kemo	𑖇𑖅	科莫	晚上
kemo	𑖇𑖅	可莫	母狗
kerra	𑖇𑖅	可乍	麻雀
kesse	𑖇𑖅	可热	小狗
ku	𑖇𑖅	窟	内
ku	𑖇𑖅	枯	弯,年
kuokuo	𑖇𑖅	考考	背兜

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
la	𑍇	拉	虎
labbo	𑍇𑍃	拉勃	茶树
lacho	𑍇𑍈	拉绰	狼
lamosyndavie	𑍇𑍉𑍊𑍋𑍌	拉莫思奄外	山茶花
laqi	𑍇𑍍	拉启	茶叶
latur	𑍇𑍎	喇吐	锤子
lavy	𑍇𑍏	喇伟	左
layi	𑍇𑍐	喇宜	右
lazhu	𑍇𑍑	蜡烛	蜡烛
le	𑍇	勒	牛,黄牛
lebu	𑍇𑍒	雷补	獐
leho	𑍇𑍓	勒火	牛圈
leshe	𑍇𑍔	勒设	骗牛
li	𑍇	利	象
li	𑍇	理	度
liebba	𑍇𑍕	列拔	肩膀
liko	𑍇𑍖	理括	衣领
liyy	𑍌	理宜	温泉
lo	𑍇	逻	船
lo	𑍇	罗	手
loce	𑍇𑍘	农村	农村
logo	𑍇𑍙	逻果	壶
loguco	𑍇𑍚	逻古措	船夫
lojy	𑍇𑍛	罗吉	手指
lolu	𑍇𑍜	罗尔	财产
lomo	𑍇𑍝	逻莫	大船
losyrddu	𑍇𑍞𑍟	罗斯独	手帕
loyi	𑍇𑍠	罗宜	手套
loyy	𑍇𑍡	逻宜	山水
luddiho	𑍇𑍢𑍣	尔迪火	东南
luoggu	𑍇𑍤	劳姑	洼地
lurbbur	𑍇𑍥	尔部	石棉
lurkur	𑍇𑍦	尔枯	城市
lurma	𑍇𑍧	尔玛	石
lurzzi	𑍇𑍨	尔自	石桥

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
ly	𪛗	尔	乳房(牲畜);四
ly'yi	𪛗𪛙	尔宜	孙子
lybboti	𪛗𪛚𪛛	尔帛体	方
lyma	𪛗𪛜	尔玛	孙女
lyrlyr	SS	尔尔	动物
ma	𪛞	马	个,块(地),匹,只(羊)
mabbo	𪛞𪛟	马勃	竹子
mahxa	𪛞𪛙	马哈	雨
majjicynuo	𪛞𪛟𪛛𪛜	马及次挠	马蜂
mama	𪛞𪛞	马马	果子
mge	𪛟	革	莽子
mgezy	𪛟𪛙	各子	茄子
mgo	𪛟	果	冷
mgozhyr	𪛟𪛙	果知	凉快
mgurlur	𪛟𪛙	姑尔	瓦
mie	𪛟	梅	前
miessy	𪛟𪛙	梅日	火星
miezy	𪛟𪛙	梅孜	胡子
minunyi	𪛟𪛙𪛙	密努泥	吉日
miyimuddi	𪛟𪛙𪛙𪛙	密伊姆迪	故乡
mo	𪛟	抹	尸体
mocodde	𪛟𪛙𪛙	摸措德	操场
mole	𪛟𪛙	抹勒	耕牛
mole	𪛟𪛙	莫勒	锣
momu	𪛟𪛙	抹姆	天
monyi	𪛟𪛙	莫尼	伯母,婶
monyoco	𪛟𪛙𪛙	抹钮措	劳动人民
mosu	𪛟𪛙	莫宿	老人,老
moyuo	𪛟𪛙	摸耀	士兵
mu	𪛟	姆	苎麻
mu	𪛟	姆	马
muba	𪛟𪛙	姆巴	公马
muchurtejy	𪛟𪛙𪛙𪛙	姆初特技	秋
mucu	𪛟𪛙	姆促	冬
mudde	𪛟𪛙	姆德	土地

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
muddi	𑄎𑄢	姆迪	地方
muddiezy	𑄎𑄢𑄣	姆迭孜	地界
mudi	𑄎𑄣	姆底	云
muguote	𑄎𑄣𑄢	姆膏特	旱季
muhli	𑄎𑄣	姆丽	闪电
muhly	𑄎𑄣	姆尔	风
muhxuo	𑄎𑄣𑄢	姆豪	雾
mujjur	𑄎𑄣	姆巨	地洞
mujy	𑄎𑄣	姆吉	星
muku	𑄎𑄣	姆枯	年
mulo	𑄎𑄣	姆逻	山谷
mumo	𑄎𑄣	姆莫	母马
muno	𑄎𑄣	姆挪	土壤
munyi	𑄎𑄣	姆尼	夏
munyi	𑄎𑄣	姆泥	日
murmguolur	𑄎𑄣𑄢𑄣	姆膏尔	火石
muso	𑄎𑄣	姆梭	空气
musse	𑄎𑄣	姆惹	小马
muvu	𑄎𑄣	姆乌	天空
muwa	𑄎𑄣	姆阿	马鞍
muwaji	𑄎𑄣𑄢	姆阿吉	蹬
muzoke	𑄎𑄣𑄢	姆作可	交界
muzyr	𑄎𑄣	姆孜	雷
mychymo	𑄎𑄣𑄢	姆尺莫	寡妇
nbi	𑄎𑄣	彼	蚂蟥
nbo	𑄎𑄣	勃	裙子
nbo	𑄎𑄣	帛	善良
ndimu	𑄎𑄣	地姆	旱地
nge	𑄎𑄣	额	五
ngehle	𑄎𑄣	额雷	五月
ngemamasu	𑄎𑄣𑄢𑄣	额马马宿	第五
ngoly	𑄎𑄣	沃尔	猫头鹰
nguomo	𑄎𑄣	敖莫	胸
niega	𑄎𑄣	聂呷	南瓜
nieyy	𑄎𑄣	聂宜	江

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
nji	𐄎	技	根
njo	𐄏	臼	冰
njy	𐄐	及	皮
njyshe	𐄐𐄑	及舍	皮肤
nry	𐄒	治	酒
nuohxo	𐄓𐄔	倮霍	彝语
nuonyi	𐄓𐄕	瑙尼	黄牛
nuosu	𐄓𐄖	倮苏	彝族
nuozzy	𐄓𐄗	瑙自	暗
nur	𐄘	奴	豆
nurma	𐄘𐄙	奴马	黄豆,豆米
nyi	𐄚	泥	天(一天),二
nyibbu	𐄛𐄜	尼簿	柿子
nyicy	𐄛𐄝	妮此	鬼
nyie	𐄞	聂	毛
nyieda	𐄞𐄟	聂答	剪子
nyiggu	𐄟𐄠	泥古	藤
nyiketego	𐄛𐄡𐄢𐄣	尼可特果	春
nyima	𐄛𐄤	尼玛	妹妹(女称)
nyimamasu	𐄟𐄥𐄦𐄧	泥马马宿	第二
nyimgoddu	𐄛𐄨𐄩	妮果独	镜子
nyinguolur	𐄛𐄪𐄫	妮果尔	玻璃
nyimosyvu	𐄛𐄬𐄭𐄮	尼莫思武	葡萄
nyinyi	𐄛𐄯	妮尼	甄子
nyisa	𐄛𐄱	妮洒	和气
nyusiggo	𐄛𐄳𐄴	女司果	东北
nyizi	𐄟𐄷	泥子	二十
nyizicy	𐄟𐄷𐄸	泥子此	二十一
nyuohmo	𐄱𐄹	鸟抹	眉毛
nyuoma	𐄱𐄺	鸟玛	眼珠
nyuozi	𐄱𐄻	鸟孜	睫毛
nyuozzy	𐄱𐄼	鸟自	眼睛
nzyr	𐄱𐄽	自	辣
o	𐄱𐄾	沃	鹅,肾
o	𐄱𐄿	沃	下

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
onyi	𐄎𐄌	沃尼	姑父, 岳父, 舅父
ozzu	𐄎𐄏	沃祖	藏族
pzvu	𐄎𐄖	啪武	伯父, 叔父
pinzy	𐄎𐄗	盆子	盆
pirro	𐄎𐄙	皮蛰	进步
po	𐄎	颇	只
pulgugosu	𐄎𐄗𐄌𐄏	菩尔果宿	宝贝
punyo	𐄎𐄗	普纽	田地
pury	𐄎𐄗	铺日	灯芯草
puti	𐄎𐄙	菩替	解放
qiqi	𐄎𐄗	启启	叶
qu	𐄎	区	区
qu	𐄎	曲	银
qudda	𐄎𐄗	趣达	茎
quobbuddi	𐄎𐄗𐄌𐄏	巧步迪	肚脐
qur	𐄎	区	炸
qy	𐄎	启	鹿
qy	𐄎	器	段(绳子)
qy	𐄎	启	甜
qyche	𐄎𐄗	汽车	汽车
qyhegga	𐄎𐄗𐄌	汽车嘎	公路
ramu	𐄎𐄗	冉姆	钹
rrehludde	𐄎𐄗𐄌	蛰尔德	牧场
rrehu	𐄎𐄗	蛰火	牲口圈
rremo	𐄎𐄗	蛰莫	牲畜
rro	𐄎	茁	直
rryma	𐄎𐄗	治玛	牙齿
ry	𐄎	日	草
rynji	𐄎𐄗	日技	草根
rypujjoba	𐄎𐄗𐄌𐄏	日菩白巴	草原
ryvie	𐄎𐄗	日外	草花
ryxyhnie	𐄎𐄗𐄌	日喜聂	草鞋
ry'yi	𐄎𐄗	日宜	草房
sa	𐄎	洒	舒服
salevigga	𐄎𐄗𐄌𐄏	洒勒威嘎	棉衣

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
savu	𐄎𐄌	撒武	丈夫
sayy	𐄎𐄣	撒宜	背阴
se	𐄎	色	伞
sha	𐄎	沙	小麦,毛
shajji' aqu	𐄎𐄣𐄌𐄣	沙及阿曲	白糖
shanur	𐄎𐄌	沙奴	豌豆
shanyie	𐄎𐄌	沙聂	北斗星
shatur	𐄎𐄌	沙吐	子弹
shavur	𐄎𐄌	沙乌	纺锤
shazzi	𐄎𐄌	沙自	辣椒
she	𐄎	舍	肉
sheddu	𐄎𐄌	舍独	铁
shedduggamo	𐄎𐄌𐄣𐄌	舍独嘎莫	铁路
sheddulatur	𐄎𐄌𐄣𐄌	舍独喇吐	铁锤
shuhxa	𐄎𐄌	蜀哈	野鸡
shunyivole	𐄎𐄌𐄣𐄌	舒尼沃勒	孔雀
shurfur	𐄎𐄌	舒夫	湖
shurmo	𐄎𐄌	舒莫	海
shy	𐄎	士	七
shy	𐄎	史	金
shyci	𐄎𐄌	士此	七十
shyde	𐄎𐄌	史德	早晨
shyhle	𐄎𐄌	史勒	腊月
shyhni	𐄎𐄌	史尼	橙
si	𐄎	司	炭
si	𐄎	思	肝
sienyuo	𐄎𐄌	塞鸟	窗
sihni	𐄎𐄌	司尼	妇女
sisi	𐄎𐄌	司司	虹
ssamo	𐄎𐄌	然莫	外甥女
sse	𐄎	惹	儿子
ssechy	𐄎𐄌	惹尺	孤儿
ssendu	𐄎𐄌	惹独	侄子
ssevo	𐄎𐄌	惹沃	男子
ssexymo	𐄎𐄌𐄣𐄌	惹细莫	儿媳妇

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
ssosse	𪛗𪛘	若惹	学生
ssu	𪛗	入	大麦
ssubbo	𪛗𪛙	入勃	杉树
ssy	𪛗	日	豹
suo	𪛗	扫	三
surgga	𪛗𪛙	苏嘎	富
sursha	𪛗𪛙	苏沙	穷
sunyi	𪛗𪛙	宿妮	巫师
suyy	𪛗𪛙	苏宜	大人
sy	𪛗	司	血
syga	𪛗𪛙	思呷	李子
sygabbo	𪛗𪛙𪛙	思呷勃	李树
syhmi	𪛗𪛙	思米	核桃
syhmibbo	𪛗𪛙𪛙	思米勃	核桃树
syjji	𪛗𪛙	司及	蜜蜂
synda	𪛗𪛙	思奎	梨
syndabbo	𪛗𪛙𪛙	思奎勃	梨树
synjubbo	𪛗𪛙𪛙	思局勃	桔树
syrbbo	𪛗𪛙	斯勃	树
syrču	𪛗𪛙	斯促	树丛
syrddi	𪛗𪛙	斯地	木头
syrdizzi	𪛗𪛙𪛙	斯底自	独木桥
syrrggu	𪛗𪛙	斯姑	犁
syrjuo	𪛗𪛙	斯角	森林
syrke	𪛗𪛙	斯可	黄瓜
syrlo	𪛗𪛙	斯罗	枝
syrpi	𪛗𪛙	斯皮	板子
syrvie	𪛗𪛙	斯外	树花
syrzhesse	𪛗𪛙𪛙	斯浙惹	木碗
sysse	𪛗𪛙	司惹	神仙
syvo	𪛗𪛙	思沃	桃
syvobbo	𪛗𪛙𪛙	思沃勃	桃树
sy'yi	𪛗𪛙	思意	杏
tahlymu	𪛗𪛙𪛙	榻尔姆	鸽子
teko	𪛗𪛙	特阔	时间

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
teyy	𑖃𑖄	特宜	书
teyybburddu	𑖃𑖄𑖅𑖆	特宜部独	笔
to	𑖇	托	上
tuolajy	𑖈𑖉𑖊	拖拉机	拖拉机
uoba'avu	𑖋𑖌𑖍𑖎	敖把阿乌	青蛙
uofa	𑖏𑖐	敖伐	头帕
uojy	𑖑𑖒	敖基	辫子
uolur	𑖓𑖔	奥尔	帽
uonyie	𑖕𑖖	敖聂	头发
va	𑖗	瓦	崖,元,万
va	𑖘	瓦	鸡
vabu	𑖙𑖚	瓦补	公鸡
vachy	𑖛𑖜	瓦持	岩羊
vagayy	𑖝𑖞𑖟	瓦呷宜	素油
vahni	𑖠𑖡	瓦尼	山崖
vaho	𑖢𑖣	瓦火	鸡窝
vajie	𑖤𑖥	瓦解	石崖
vajju	𑖦𑖧	瓦巨	崖山腰
vajjur	𑖨𑖩	瓦巨	崖洞
vajuo	𑖪𑖫	瓦角	崖坡
vala	𑖬𑖭	瓦喇	擦尔瓦
valo	𑖮𑖯	瓦罗	瓢
vama	𑖱𑖲	瓦玛	母鸡
vashe	𑖳𑖴	瓦设	骗鸡
vatuo	𑖵𑖶	瓦陶	崖上
vava	𑖸𑖹	瓦瓦	亿
vavur	𑖺𑖻	瓦乌	崖下
vaxy	𑖽𑖿	瓦喜	崖脚
vazyrsse	𑗀𑗁𑗂	瓦孜惹	小鸡
viebbu	𑗃𑗄	外步	花冠
viegga	𑗅𑗆	外嘎	衣服
vieve	𑗇𑗈	外外	花,花朵
vimo	𑗉𑗊	伟莫	斧头
vo	𑗋	沃	雪
vo	𑗌	沃	猪

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
voba	𑄎𑄢	沃把	公猪
vobbusse	𑄎𑄢𑄢	沃簿惹	小猪
voco	𑄎𑄣	沃措	人类
vocy	𑄎𑄤	沃此	荤油
volecy	𑄎𑄥𑄢	沃勒刺	圆
voly	𑄎𑄦	沃尔	菜子
vomo	𑄎𑄧	沃莫	母猪
vonuo	𑄎𑄨	沃瑙	青菜
vonyi	𑄎𑄩	沃尼	野猪
voqu	𑄎𑄪	沃曲	白菜
vu	𑄎𑄫	武	肠
vuddu	𑄎𑄬	务独	骨
vulu	𑄎𑄭	务尔	邻居
vuso	𑄎𑄮	武索	干燥
vy	𑄎𑄯	伟	稗子
vy	𑄎𑄰	威	麻
vymo	𑄎𑄱	威莫	姐姐(女称)
vyvu	𑄎𑄲	威武	哥哥(男称)
wa	𑄎𑄳	阿	后
wo	𑄎𑄴	沃	熊
wobu	𑄎𑄵	沃补	胖
wotu	𑄎𑄶	沃吐	葱
xie	𑄎𑄷	县	县
xie	𑄎𑄸	乡	乡
xienzy	𑄎𑄹	谢自	月琴
xolo	𑄎𑄺	休罗	哨子
xuoxo	𑄎𑄻	小学	小学
xyli	𑄎𑄼	喜理	小腿
xymo	𑄎𑄽	细莫	妻子
xyhnie	𑄎𑄾	喜聂	鞋
yi	𑄎𑄿	宜	烟
yie	𑄎𑅀	野	家(人)
yiega	𑄎𑅁	野呷	烟斗
yiehxo	𑄎𑅂	耶霍	歌唱
yieyo	𑄎𑅃	业尤	洋芋

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
yiga	𑄎𑄣	伊呷	房子
yiqi	𑄎𑄣	宜启	房顶
yise	𑄎𑄣	医生	医生
yo	𑄎	酉	绵羊
yo	𑄎	幼	两
yomu	𑄎𑄣	酉姆	苍蝇
yomujy	𑄎𑄣𑄎𑄣	酉姆吉吉	驴
yoshy	𑄎𑄣	尤士	瓶子
yosiggo	𑄎𑄣𑄎	酉司果	西南
yosse	𑄎𑄣	酉惹	小绵羊
yy	𑄎	宜	水
yybu	𑄎𑄣	宜补	桶
yygga	𑄎𑄣	宜嘎	水沟
yyggopi	𑄎𑄣𑄎	宜郭皮	水闸
yyha	𑄎𑄣	宜哈	水底
yyhmy	𑄎𑄣	宜姆	南
yyhxo	𑄎𑄣	宜火	柳树
yy'ie	𑄎𑄣	宜埃	水鸭
yyji	𑄎𑄣	宜及	清水
yyjie	𑄎𑄣	宜杰	河叉
yyjjur	𑄎𑄣	宜巨	井
yyjjuryy	𑄎𑄣𑄎	宜巨宜	泉水
yyke	𑄎𑄣	宜可	水口
yylo	𑄎𑄣	宜逻	池塘
yyloddigo	𑄎𑄣𑄎𑄣	宜逻地过	堤坝
yymgo	𑄎𑄣	宜果	凉水
yymo	𑄎𑄣	意莫	河流
yynyi	𑄎𑄣	宜尼	水牛
yynzi	𑄎𑄣	宜自	河畔
yy'o	𑄎𑄣	宜沃	北
yyqi	𑄎𑄣	宜启	涧水,溪
yyqielur	𑄎𑄣𑄎𑄣	宜切尔	水磨
yyshy	𑄎𑄣	意施	漩涡
yyssi	𑄎𑄣	宜司	水神
yysse	𑄎𑄣	宜惹	小河

汉语拼音字母	彝 文	音译汉字	意 义
yyti	𐄎𐄑	宜替	水池
yyzidde	𐄎𐄑𐄎	宜梓德	水库
yyzyshasha	𐄎𐄑𐄎𐄑𐄎	意孜沙沙	瀑布
zabby	𐄎𐄑	扎必	土块
zanuo	𐄎𐄑	扎瑙	黑土
zanyo	𐄎𐄑	扎钮	粘土
zapu	𐄎𐄑	扎菩	墙
zaqu	𐄎𐄑	扎曲	白土
zasi	𐄎𐄑	扎司	煤
zazzibuddi	𐄎𐄑𐄑𐄑	扎自步迪	蚯蚓
zhehli	𐄎𐄑	浙理	发展
zhesse	𐄎𐄑	浙惹	碗
zhey	𐄎𐄑	哲宜	露水
zho	𐄎	州	州
zhuozy	𐄎𐄑	桌子	桌子
zie	𐄎	哉	直
zyhni	𐄎𐄑	子尼	紫
zza	𐄎	杂	饭
zzabbo	𐄎𐄑	杂勃	庄稼
zzaggabbojy	𐄎𐄑𐄑𐄑	杂嘎帛吉	筲箕
zzawe	𐄎𐄑	杂额	丰收
zzayy	𐄎𐄑	杂宜	粮
zzi	𐄎	自	桥
zziema	𐄎𐄑	在马	花椒
zzisy	𐄎𐄑	自司	冰雹
zzurjo	𐄎𐄑	祖久	竖
zzuzzu	𐄎𐄑	祖祖	冰柱
zzymu	𐄎𐄑	自姆	世界
zzyrmuo	𐄎𐄑	自毛	平安

4.2 第二表(按词义类别排列)

4.2.1 关于地貌、水文、土壤及土地利用方面的词

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
山	𐄎	bbo	勃

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
山峰	𐄎𐄏	bbosse	勃惹
山岭	𐄎𐄐	hxopu	火菩
高山,高原	𐄎𐄑	gguhxo	古火
山脉	𐄎𐄒	bboji	勃吉
山顶	𐄎𐄓	bboo	勃沃
山包,山尖	𐄎𐄔	bbobu	勃补
山梁	𐄎𐄕	gozzi	过自
山脚	𐄎𐄖	bboxy	勃喜
崖	𐄎	va	瓦
崖脚	𐄎𐄗	vaxy	瓦喜
崖洞	𐄎𐄘	vajjur	瓦巨
山谷	𐄎𐄙	mulo	姆逻
斜坡	𐄎𐄚	jiejuo	解角
山沟	𐄎𐄛	ldda	喇达
顶端	𐄎𐄜	iqi	依启
石	𐄎𐄝	lurma	尔玛
石崖	𐄎𐄞	vajie	瓦解
山崖	𐄎𐄟	vahni	瓦尼
崖上	𐄎𐄠	vatuo	瓦陶
崖下	𐄎𐄡	vavur	瓦乌
崖坡	𐄎𐄢	vajuo	瓦角
崖山腰	𐄎𐄣	vajju	瓦巨
裂(缝)	𐄎𐄤	buomga	包嘎
地洞	𐄎𐄥	mujjur	姆巨
凹	𐄎𐄦	bbahxo	拔活
凸	𐄎𐄧	bumgu	补古
海	𐄎𐄨	shurmo	舒莫
湖	𐄎𐄩	shurfur	舒夫
河流	𐄎𐄪	yymo	意莫
河叉	𐄎𐄫	yyjjie	宜杰
江	𐄎𐄬	nieyy	聂宜
小河	𐄎𐄭	yysse	宜惹
涧水,溪	𐄎𐄮	yyqi	宜启
河畔	𐄎𐄯	yynzi	宜自
温泉	𐄎𐄰	liyy	理宜

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
泉水	ꞑꞑꞑ	yyjjuryy	宜巨宜
水沟	ꞑꞑ	yygga	宜嘎
池塘	ꞑꞑ	yylo	宜逻
洼	ꞑꞑ	bbahxo	罢活
井	ꞑꞑ	yyjjur	宜巨
水池	ꞑꞑ	yyti	宜替
水口	ꞑꞑ	yyke	宜可
水库	ꞑꞑꞑ	yyzidde	宜梓德
冰	ꞑꞑ	njo	白
冰柱	ꞑꞑ	zzuzzu	祖祖
漩涡	ꞑꞑ	yyshy	意施
水	ꞑꞑꞑ	yy,ieqy	宜,埃其
清水	ꞑꞑ	yyji	宜及
山水	ꞑꞑ	loyy	逻宜
凉水	ꞑꞑ	yyngo	宜果
瀑布	ꞑꞑꞑꞑ	yyzyshasha	意孜沙沙
水底	ꞑꞑ	yyha	宜哈
稀泥	ꞑꞑ	banie	坝聂
泥泞	ꞑꞑꞑꞑ	basybanie	坝思坝聂
湿	ꞑꞑ	azzi	阿自
土壤	ꞑꞑ	muno	姆挪
田地	ꞑꞑ	punyo	普纽
田埂	ꞑꞑ	ddiebbur	迭部
洼地	ꞑꞑ	luoggu	劳姑
平原,平地,坝子	ꞑꞑ	jjoba	白巴
草原	ꞑꞑꞑꞑ	rypujjoba	日菩白巴
白土	ꞑꞑ	zaqu	扎曲
粘土	ꞑꞑ	zanyo	扎钮
黑土	ꞑꞑ	zanuo	扎瑙
旱地	ꞑꞑ	ndimu	地姆
土地	ꞑꞑ	mudde	姆德
交界	ꞑꞑꞑ	muzoke	姆作可
地界	ꞑꞑꞑ	muddiezy	姆迭孜
埂上	ꞑꞑꞑꞑ	ddigolietuo	地过列陶
埂下	ꞑꞑꞑꞑ	ddegolievu	地过列武

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
稻田	𐄎𐄢	chemu	车姆
土块	𐄎𐄣	zabby	扎必
山区	𐄎𐄣𐄢𐄣	gguhxmuddi	古火姆迪
沙	𐄎𐄣	hmushy	姆史
沙漠	𐄎𐄣𐄢	hmushyba	姆史巴

4.2.2 关于星辰、季节、月份及气候方面的词

天	𐄎𐄢	momu	抹姆
天空	𐄢𐄣	muvu	姆乌
太阳	𐄣𐄢	hxobbu	火簿
太阳(古语)	𐄢𐄣	ggesse	革惹
月亮	𐄢𐄣	hlobbo	洛帛
星	𐄢𐄣	mujy	姆吉
北斗星	𐄢𐄣	shanyie	沙聂
火星	𐄢𐄣	miessy	梅日
五月	𐄢𐄣	ngehle	额雷
十月	𐄢𐄣	cihle	此雷
腊月	𐄢𐄣	shyhle	史勒
云	𐄢𐄣	mudi	姆底
雾	𐄢𐄣	muhxuo	姆豪
雨	𐄢𐄣	mahxa	马哈
雪	𐄢𐄣	vo	沃
风	𐄢𐄣	muhly	姆尔
冰雹	𐄢𐄣	zzisy	自司
虹	𐄢𐄣	sis	司司
时间	𐄢𐄣	teko	特阔
春	𐄢𐄣	nyiketego	尼可特果
夏	𐄢𐄣	munyi	姆尼
秋	𐄢𐄣	muchurtejy	姆初特技
冬	𐄢𐄣	mucu	姆促
雨季	𐄢𐄣	hxajjite	哈及特
旱季	𐄢𐄣	muguote	姆膏特
火把节	𐄢𐄣	duzie	都哉
向阳	𐄢𐄣	bbuhli	簿丽
早晨	𐄢𐄣	shyde	史德

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
晚上	𐄎𐄑	kemo	科莫
霜	𐄎𐄒	hxiqu	黑曲
露水	𐄎𐄓	zhey	哲宜
雷	𐄎𐄔	muzyr	姆孜
闪电	𐄎𐄕	muhli	姆丽
年	𐄎, 𐄎𐄖	ku, muku	枯, 姆枯
月	𐄎	hle	雷
日	𐄎𐄗	munyi	姆泥
天	𐄎	nyi	泥
阳光	𐄎𐄘𐄙	hxobbuxy	火簿喜
影子	𐄎𐄚	bburyyr	部伊
空气	𐄎𐄛	muso	姆梭

4.2.3 关于植物方面的词

树	𐄎𐄛	syrbbo	斯勃
树丛	𐄎𐄜	syrču	斯促
森林	𐄎𐄝	syrjuo	斯角
杨树	𐄎𐄞	bala	把拉
杉树	𐄎𐄟	ssubbo	入勃
柳树	𐄎𐄠	yyhxo	宜火
桑树	𐄎𐄡𐄢𐄣	bbuzza bboobbo	簿杂勃勃
茶树	𐄎𐄤	labbo	拉勃
桃	𐄎𐄥	syvo	思沃
桃树	𐄎𐄥𐄦	syvobbo	思沃勃
李子	𐄎𐄧	syga	思呷
李树	𐄎𐄧𐄨	sygabbo	思呷勃
梨	𐄎𐄩	synda	思奄
梨树	𐄎𐄩𐄪	syndabbo	思奄勃
核桃	𐄎𐄫	syhmi	思米
核桃树	𐄎𐄫𐄬	syhmibbo	思米勃
桔树	𐄎𐄭𐄮	synjubbo	思局勃
竹子	𐄎𐄯	mabbo	马勃
木头	𐄎𐄱	syrddi	斯地
葡萄	𐄎𐄲𐄳𐄴	nyimosyvu	尼莫思武
柿子	𐄎𐄵	nyibbu	尼簿

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
杏	𐄎𐄎	sy'yi	思意
樱桃	𐄎𐄎	hlyvo	尔沃
果子	𐄎𐄎	mama	马马
庄稼	𐄎𐄎	zzabbo	杂勃
稻秧	𐄎𐄎	chehlo	车逻
红薯	𐄎𐄎	amu	阿姆
豌豆	𐄎𐄎	shanur	沙奴
蚕豆	𐄎𐄎	cadu	擦都
豆	𐄎	nur	奴
黄豆	𐄎𐄎	nurma	奴马
四季豆	𐄎𐄎	jiedu	介都
稗子	𐄎	vy	伟
稻	𐄎	che	车
玉米	𐄎𐄎	imy	依姆
稻种	𐄎𐄎	chely	车尔
米粒	𐄎𐄎	chema	车玛
谷子	𐄎𐄎	chesy	车司
菜子	𐄎𐄎	voly	沃尔
高粱	𐄎𐄎	gebbu	各簿
蘑菇	𐄎	hmu	姆
大麦	𐄎	ssu	入
小麦	𐄎	sha	沙
燕麦	𐄎	jju	局
洋芋	𐄎𐄎	yieyo	业尤
谷穗	𐄎𐄎	chehni	车尼
豆米	𐄎𐄎	nurma	奴马
花椒	𐄎𐄎	zziema	在马
辣椒	𐄎𐄎	shazzi	沙自
葱	𐄎𐄎	wotu	沃吐
蒜	𐄎𐄎	gasi	呷司
葫芦	𐄎𐄎	bboli	帛理
黄瓜	𐄎𐄎	syrke	斯可
冬瓜	𐄎𐄎	doga	冬瓜
南瓜	𐄎𐄎	niega	聂呷
茄子	𐄎𐄎	mgezy	各子

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
白菜	𐄎𐄌	voqu	沃曲
青菜	𐄎𐄔	vonuo	沃瑙
向日葵	𐄎𐄎	guozyr	膏孜
茶叶	𐄎𐄎	laqi	拉启
苎麻	𐄎	mu	姆
草	𐄎	ry	日
灯芯草	𐄎𐄎	pury	铺日
毒草	𐄎𐄎	ddubbo	杜勃
根	𐄎	nji	技
草根	𐄎𐄎	rynji	日技
稻草	𐄎𐄎	chery	车日
蒿草	𐄎𐄎	hxike	黑可
木耳	𐄎𐄎𐄎𐄎	anyiehnabo	阿聂纳博
药	𐄎𐄎	bbucy	部此
毒药	𐄎𐄎	hxaddu	哈杜
花,花朵	𐄎𐄎	vieve	外外
茎	𐄎𐄎	qudda	趣达
枝	𐄎𐄎	syrlo	斯罗
叶	𐄎𐄎	qiai	启启
藤	𐄎𐄎	nyiggu	泥古
花冠	𐄎𐄎	viebbu	外步
树花	𐄎𐄎	syrvie	斯外
山茶花	𐄎𐄎𐄎𐄎𐄎𐄎	lamosyndavie	拉莫思奄外
穗子	𐄎𐄎	cybbi	此必

4.2.4 关于动物方面的词

动物	SS	lyrlyr	尔尔
牲畜	𐄎𐄎	rremo	蛰莫
牛	𐄎	le	勒
黄牛	𐄎, 𐄎𐄎	le, nuonyi	勒, 瑙尼
水牛	𐄎𐄎	yynyi	宜尼
小牛	𐄎𐄎	laga	腊呷
牦牛	𐄎𐄎	bbunyi	簿尼
耕牛	𐄎𐄎	mole	抹勒
骡牛	𐄎𐄎	leshe	勒设

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
驴	ᑦᑲᑲᑲᑲ	yomujyjjy	酉姆吉吉
骡子	ᑲᑲ	gulu	古尔
象	ᑲ	li	利
羊	ᑲᑲ	chygo	持西
山羊	ᑲ, ᑲᑲ	chy, alyr	持, 阿尔
绵羊	ᑲ	yo	酉
小山羊	ᑲᑲᑲ	chytuosse	持陶惹
小绵羊	ᑲᑲ	yosse	酉惹
岩羊	ᑲᑲ	vachy	瓦持
猪	ᑲ	vo	沃
公猪	ᑲᑲ	voba	沃把
母猪	ᑲᑲ	vomo	沃莫
小猪	ᑲᑲᑲ	vobbusse	沃簿惹
野猪	ᑲᑲ	vunyi	沃尼
狗	ᑲ	ke	可
公狗	ᑲᑲ	keba	克巴
母狗	ᑲᑲ	kemo	可莫
小狗	ᑲᑲ	kesse	可热
鸡	ᑲ	va	瓦
公鸡	ᑲᑲ	vabu	瓦补
骗鸡	ᑲᑲ	vashe	瓦设
母鸡	ᑲᑲ	vama	瓦玛
小鸡	ᑲᑲᑲ	vazyrsse	瓦孜惹
野鸡	ᑲᑲ	shuhxa	蜀哈
雉鸡	ᑲ	hxa	哈
鸽子	ᑲᑲᑲ	tahlymu	榻尔姆
兔子	ᑲᑲ	ahle	阿雷
猫	ᑲᑲ	anyie	阿聂
马	ᑲ	mu	姆
公马	ᑲᑲ	muba	姆巴
母马	ᑲᑲ	mumo	姆莫
小马	ᑲᑲ	musse	姆惹
熊	ᑲ	wo	沃
猫头鹰	ᑲᑲ	ngoly	沃尔
鼠	ᑲᑲ	ahxie	阿海

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
松鼠	ꞑꞑꞑ	hxiejjubbi	海具必
鸭	ꞑ	ie	埃
鹅	ꞑ	o	沃
水鸭	ꞑꞑ	yy'ie	宜埃
鱼	ꞑ	hxe	合
刺猬	ꞑ	bu	补
獐子	ꞑꞑ	lebu	雷补
鹿	ꞑ	cie	采
鹿	ꞑ	qy	启
猴子	ꞑꞑ	anyu	阿女
虎	ꞑ	la	拉
狼	ꞑꞑ	lacho	拉绰
豹	ꞑ	ssy	日
骆驼	ꞑꞑ	homo	霍莫
鸟	ꞑꞑ	hxiezyr	海孜
孔雀	ꞑꞑꞑꞑ	shunyi vole	舒尼沃勒
天鹅,雁	ꞑ	ggu	固
鹦鹉	ꞑꞑ	jjymu	技姆
喜雀	ꞑꞑ	azha	阿扎
乌鸦	ꞑꞑ	ajji	阿及
鹰	ꞑ	jo	久
麻雀	ꞑꞑ	kerra	可乍
布谷鸟	ꞑꞑ	gabu	郭补
啄木鸟	ꞑꞑꞑꞑ	ajjiburnuo	阿及布瑙
蝙蝠	ꞑꞑ	hxielu	海尔
蝉	ꞑꞑ	bburryr	步直
马蜂	ꞑꞑꞑꞑ	majjicynuo	马及次挠
蜘蛛	ꞑꞑꞑ	bbunyimo	簿泥莫
苍蝇	ꞑꞑ	yomu	酉姆
蚊子	ꞑꞑ	bbusse	簿惹
蜈蚣	ꞑꞑꞑꞑ	bbuddivanjy	步迪瓦技
蚯蚓	ꞑꞑꞑꞑ	zazzibbuddi	扎自步迪
蟒	ꞑꞑ	bbahxa	罢哈
蛇	ꞑꞑ	bbushy	簿史
虫	ꞑ	bbu	簿

意、义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
蚂蚁	𐄎𐄏	bbuvu	部务
萤火虫	𐄎𐄏𐄌𐄍𐄎𐄏	bbunyimojylissi	簿泥莫季丽日
毛虫	𐄎𐄏𐄌𐄍	bbuddiqynjy	步迪其及
蛔虫	𐄎𐄏	bbuddi	步迪
蚕	𐄎	bbu	簿
蜜蜂	𐄎𐄏	syji	司及
蝴蝶	𐄎𐄏	bbuhlu	步尔
蚂蟥	𐄎	nbi	彼
青蛙	𐄎𐄏𐄌𐄍	uoba'avu	敖把阿乌

4.2.5 关于行政区划、居民地、建筑物及交通方面的词

世界	𐄎𐄏	zzymu	自姆
国家	𐄎𐄏	guojie	国家
城市	𐄎𐄏	lurkur	尔枯
农村	𐄎𐄏	loce	农村
村庄,寨子	𐄎𐄏	bbaga	罢呷
地区	𐄎𐄏	diqu	地区
州	𐄎	zho	州
县	𐄎	xie	县
区	𐄎	qu	区
乡	𐄎	xie	乡
故乡	𐄎𐄏𐄌𐄍	miyi muddi	密伊姆迪
地方	𐄎𐄏	muddi	姆迪
房子	𐄎𐄏	yiga	宜呷
家	𐄎𐄏	igo	依果
碉堡	𐄎𐄏	diefa	迭法
草房	𐄎𐄏	ry'yi	日宜
篱笆	𐄎𐄏	hoyi	霍意
仓库	𐄎𐄏	cayi	擦宜
邻居	𐄎𐄏	vulu	务尔
房顶	𐄎𐄏	yiqi	宜启
瓦	𐄎𐄏	mgurlur	姑尔
门	𐄎𐄏	iko	依括
窗	𐄎𐄏	sienyuo	塞鸟
锅庄	𐄎𐄏	galu	呷尔

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
街道	𐄂𐄃	jiesha	解沙
牲口圈	𐄄𐄅	rreho	蛰火
牛圈	𐄆𐄇	leho	勒火
牧场	𐄈𐄉𐄊	rrehludde	蛰尔德
鸡窝	𐄋𐄌	vaho	瓦火
蜂巢	𐄍𐄎	jjiipy	技皮
鸟窝	𐄏𐄐𐄑𐄒	hxiezyr kebo	海孜可博
电杆	𐄓𐄔𐄕𐄖	diegasyrbbo	迭呷斯勃
栏杆	𐄗𐄘	hloji	洛吉
小学	𐄙𐄚	xuoxo	小学
操场	𐄛𐄜𐄝	mocodde	摸措德
庙	𐄞𐄟	bburyi	部宜
水闸	𐄠𐄡𐄢	yyggopi	宜郭皮
水磨	𐄣𐄤𐄥	yyqielur	宜切尔
坟墓	𐄦𐄧	dibbo	帝勃
火葬场	𐄨𐄩𐄪	coqyrdde	措其德
旅店	𐄬𐄭	dinzy	店子
桥	𐄮	zzi	自
独木桥	𐄰𐄱𐄲	syrdizzi	斯底自
石桥	𐄳𐄴	lurzzi	尔自
船	𐄵	lo	逻
大船	𐄷𐄸	lomo	逻莫
路	𐄹𐄺	ggamo	嘎莫
公路	𐄼𐄽𐄾	qycheffa	汽车嘎
铁路	𐄿𐅀𐅁𐅂	sheddu ggamo	舍独嘎莫
路程	𐅃	gga	嘎
汽车	𐅄𐅅	qyche	汽车
火车	𐅆𐅇	hoche	火车
拖拉机	𐅈𐅉𐅊𐅋	tuolajy	拖拉机
墙	𐅌𐅍	zapu	扎菩
堤坝	𐅎𐅏𐅐𐅑	yyloddigo	宜逻地过
山路	𐅒𐅓	hxogga	火嘎
岔路	𐅔𐅕	ggajjie	嘎杰

4.2.6 关于民族、人、亲属称谓、鬼神方面的词

彝族	𐅖𐅗	nuosu	侃苏
----	----	-------	----

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
彝语	𐄎𐄌	nuohxo	俣霍
汉族	𐄎𐄌	hxiemga	海嘎
藏族	𐄎𐄌	ozzu	沃祖
人类	𐄎𐄌	voco	沃措
人	𐄎	co	措
人名	𐄎𐄌	cohmi	措米
亲属	𐄎𐄌	jixi	季喜
曾祖	𐄎𐄌	avo	阿沃
祖父,外祖父	𐄎𐄌	apu	阿菩
祖母	𐄎𐄌	awo	阿沃
外祖母	𐄎𐄌	ama	阿玛
父亲	𐄎𐄌, 𐄎𐄌	ada, abbo	阿答, 阿勃
母亲	𐄎𐄌	amo	阿抹
公公	𐄎𐄌	ipo	依坡
婆婆	𐄎𐄌	abbo	阿勃
伯父, 叔父	𐄎𐄌	pavu	啪武
伯母, 婶	𐄎𐄌	monyi	莫尼
姑父, 岳父, 舅父	𐄎𐄌, 𐄎𐄌	ipo, onyi	依坡, 沃尼
姑母, 舅母, 岳母	𐄎𐄌	abbo	阿勃
妻子	𐄎𐄌	xymo	细莫
丈夫	𐄎𐄌	savu	撒武
儿子	𐄎	sse	惹
女儿	𐄎𐄌	amy	阿姆
孙子	𐄎𐄌	ly'yi	尔宜
孙女	𐄎𐄌	lyma	尔玛
外甥	𐄎𐄌	hnimosse	泥莫惹
外甥女	𐄎𐄌	ssamo	然莫
侄子	𐄎𐄌	ssendu	惹独
侄女	𐄎𐄌	amyndu	阿姆独
女婿	𐄎𐄌	amysavu	阿姆撒武
儿媳妇	𐄎𐄌	ssexymo	惹细莫
哥哥(男称)	𐄎𐄌	vyvu	威武
哥哥, 弟弟(女称)	𐄎𐄌	hmazy	麻孜
弟弟(男称)	𐄎𐄌	iyi	依宜
姐姐(女称)	𐄎𐄌	vymo	威莫

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
姐姐,妹妹(男称)	米ㄣ	hnimo	泥莫
妹妹(女称)	丰册	nyima	尼玛
孤儿	ㄣㄙ	ssechy	惹尺
孤女	ㄣㄣㄙ	amychy	阿姆尺
男子	垂ㄣ, ㄣㄣ	bbozze, ssevo	勃泽, 惹沃
妇女	ㄣㄣㄣ, 泉丰	amysse, sihni	阿姆惹, 司尼
小孩	ㄣㄣ	ayi	阿宜
老人	ㄣㄣ	mosu	莫宿
大人	ㄣㄣ	suyy	宿宜
劳动人民	ㄣㄣㄣ	monyoco	抹钮措
老百姓	ㄣㄣ	bixi	百姓
嫖夫	ㄣㄣㄣ	bachymo	把尺莫
寡妇	ㄣㄣㄣ	mychymo	姆尺莫
船夫	ㄣㄣㄣ	logoco	逻古措
老师	ㄣㄣ	hmamo	玛莫
学生	ㄣㄣ	ssosse	若惹
士兵	ㄣㄣ	moyuo	摸耀
巫师	ㄣㄣ	sunyi	宿妮
鬼	ㄣㄣ	nyicy	妮此
神仙	ㄣㄣ	sysse	司惹
水神	ㄣㄣ	yysi	宜司
山神	ㄣㄣ	bbosi	勃司
菩萨	ㄣㄣ	bbursse	部惹

4.2.7 关于肢体器官方面的词

身体	ㄣㄣ	gobo	过博
头	ㄣㄣ	iqi	依启
脸	ㄣㄣ	kanyuo	卡鸟
鼻子	ㄣㄣ	hnabbi	纳彼
鼻孔	ㄣㄣ	hnajjur	拿巨
耳朵	ㄣㄣ	hnebo	讷博
眼睛	ㄣㄣ	nyuozzy	鸟自
眼珠	ㄣㄣ	nyuoma	鸟玛
嘴	ㄣㄣ	kapi	卡丕
牙齿	ㄣㄣ	rryma	治玛

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
舌	𐄎𐄏	hxanie	哈聂
眉毛	𐄎𐄐	nyuohmo	鸟抹
睫毛	𐄎𐄑	nyuozi	鸟孜
胡子	𐄎𐄒	miezy	梅孜
腮	𐄎𐄓	bbolo	勃逻
脖子	𐄎𐄔	guli	固理
肩膀	𐄎𐄕	liebba	列拔
头发	𐄎𐄖	uonyie	敖聂
辫子	𐄎𐄗	uojy	敖基
手	𐄎𐄘	lo	罗
胸	𐄎𐄙	nguomo	敖莫
乳房	𐄎𐄚, 𐄎𐄛	anie, bbo	阿聂, 勃
乳房(牲畜)	𐄎𐄜	ly	尔
腹	𐄎𐄝	imo	依莫
肚脐	𐄎𐄞	quobbuddi	巧步迪
脚	𐄎𐄟	jyxy	吉细
大腿	𐄎𐄠	bburlie	部列
小腿	𐄎𐄡	xyli	喜理
心	𐄎𐄢	hxiema	海玛
肝	𐄎𐄣	si	思
胃	𐄎𐄤	hxi	黑
肺	𐄎𐄥	cymo	刺莫
肠	𐄎𐄦	vu	武
蹄子	𐄎𐄧	bbizyr	彼孜
翅膀	𐄎𐄨	ddur	杜
皮	𐄎𐄩	njy	及
毛	𐄎𐄪, 𐄎𐄫	nyie, sha	聂, 沙
尸体	𐄎𐄬	mo	抹
皮肤	𐄎𐄭	njyshe	及舍
骨	𐄎𐄮	vuddu	务独
手指	𐄎𐄯	lojy	罗吉
膝盖	𐄎𐄰	bbazyr	罢孜
脾	𐄎𐄱	hlie	列
胆	𐄎𐄲	jy	吉
肾	𐄎𐄳	o	沃

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
血	𐄎	sy	司
4.2.8 关于数量、方位方面的词			
一	𐄎	cy	刺
二	𐄎	nyi	泥
三	𐄎	suo	扫
四	𐄎	ly	尔
五	𐄎	nge	额
六	𐄎	fu	夫
七	𐄎	shy	士
八	𐄎	hxi	黑
九	𐄎	ggu	古
十	𐄎	ci	此
十一	𐄎𐄎	cizy	此子
二十	𐄎𐄎	nyizi	泥子
二十一	𐄎𐄎𐄎	nyizicy	泥子此
七十	𐄎𐄎	shyci	士此
百	𐄎	hxa	哈
千	𐄎	dur	都
万	𐄎	va	瓦
亿	𐄎𐄎, 𐄎	vava, hmo	瓦瓦, 抹
第一	𐄎𐄎, 𐄎𐄎𐄎	diyi, cymamasu	第一, 刺马马宿
第二	𐄎𐄎, 𐄎𐄎𐄎	dily, nyimamasu	第二, 泥马马宿
第五	𐄎𐄎, 𐄎𐄎𐄎	divu, nhemamasu	第五, 额马马宿
第一百	𐄎𐄎𐄎, 𐄎𐄎𐄎𐄎	diyibie, cyhxmamasu	第一百, 刺哈马马宿
两	𐄎	yo	幼
斤	𐄎	ji	季
元	𐄎	va	瓦
角	𐄎	dur	都
分	𐄎	hxa	哈
个	𐄎	ma	马
只	𐄎	po	颇
段(绳子)	𐄎	qy	器
群(羊)	𐄎	bbo	泊
张(羊皮)	𐄎	bbu	部

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
件(衣服)	𐄎	ggu	古
棵(树)	𐄑	bbo	勃
头,匹	𐄒	ma	马
作	𐄓	qur	区
度	𐄔	li	理
天(一天)	𐄕	nyi	泥
句(话)	𐄖	go	果
家(人)	𐄗, 𐄘	bbu, yie	步, 野
块(地)	𐄙, 𐄚	jo, ma	久, 马
只(羊)	𐄛	ma	马
上	𐄜	to	托
下	𐄝	o	沃
左	𐄞, 𐄟	lavy	喇伟
右	𐄟, 𐄠	layi	喇宜
中心	𐄡, 𐄢	ggudur	姑都
中	𐄣, 𐄤	gazyr	呷孜
前	𐄥	mie	梅
后	𐄦	wa	阿
内	𐄧	ku	窟
外	𐄨	hxi	黑
横	𐄩, 𐄪	jjujo	巨久
竖	𐄫, 𐄬	zzurjo	祖久
东	𐄭, 𐄮	bburddur	部杜
西	𐄯, 𐄰	bbujji	簿及
南	𐄱, 𐄲	yyhmy	宜姆
北	𐄳, 𐄴	yy'o	宜沃
东北	𐄵, 𐄶, 𐄷	nyusiggo	女司果
东南	𐄸, 𐄹, 𐄺	luddiho	尔迪火
西南	𐄻, 𐄼, 𐄽	yosiggo	酉司果
西北	𐄾, 𐄿, 𐅀	keddiho	可迪火

4.2.9 关于颜色、大小、新旧方面的形容词

红	𐅁, 𐅂	ahni	阿尼
橙	𐅃, 𐅄	shyhni	史尼
黄	𐅅, 𐅆	ashy	阿史

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
绿	𐄂𐄃	ahlo	阿洛
青, 蓝	𐄂𐄄	avu	阿乌
紫	𐄂𐄅	zhhni	子尼
白	𐄂𐄆	aqu	阿曲
黑	𐄂𐄇	anuo	阿瑙
灰	𐄂𐄈	acho	阿绰
花色	𐄂𐄉	azzi	阿自
大	𐄂𐄊	ayy	阿宜
小	𐄂𐄋	iezyr	埃孜
多	𐄂𐄌	anyi	阿尼
少	𐄂𐄍	inyi	依尼
满	𐄂𐄎	jji	技
富	𐄂𐄏	surgga	苏嘎
穷	𐄂𐄐	sursha	苏沙
肥	𐄂𐄑	cu	促
胖	𐄂𐄒	wobu	沃补
甜	𐄂𐄓	qy	启
咸	𐄂𐄔	ceke	策可
苦	𐄂𐄕	ke	可
酸	𐄂𐄖	ji	吉
辣	𐄂𐄗	nzyr	自
麻	𐄂𐄘	vy	威
光滑	𐄂𐄙	bbayuo	拔尧
好	𐄂𐄚	heva	合瓦
坏	𐄂𐄛, 𐄂𐄜	ddi, anbo	迪, 阿帛
热	𐄂𐄝	ca	擦
冷	𐄂𐄞	mgo	果
凉快	𐄂𐄟	mgozhyr	果知
干燥	𐄂𐄠	vuso	武索
潮湿	𐄂𐄡	hni	泥
圆	𐄂𐄢	volecy	沃勒刺
方	𐄂𐄣	lybboti	尔帛体
厚	𐄂𐄤	adu	阿督
薄	𐄂𐄥	ibbo	依勃
粗	𐄂𐄦	afu	阿甫

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
细	𐄎𐄑	ifu	依甫
深	𐄎𐄒	ahnu	阿奴
浅	𐄎𐄓	ihnu	依奴
扁	𐄎𐄔	bbajuo	拔角
硬	𐄎𐄕	aguo	阿膏
软	𐄎𐄖	inu	依奴
新	𐄎𐄗	ashy	阿施
长	𐄎𐄘	asho	阿硕
短	𐄎𐄙	isho	依硕
远	𐄎𐄚	ggasho	嘎硕
近	𐄎𐄛	gganyi	嘎尼
高	𐄎𐄜	ahmu	阿姆
低	𐄎𐄝	ihmu	依姆
宽	𐄎𐄞, 𐄎𐄟	ajjy, afi	阿及, 阿非
窄	𐄎𐄠	ivu	依武
弯	𐄎𐄡, 𐄎𐄢	laggu, ku	腊姑, 枯
直	𐄎𐄣, 𐄎𐄤	aie, rro	哉, 茁
明	𐄎𐄥	bbo	帛
暗	𐄎𐄦	nuozzy	瑙自
干净	𐄎𐄧	bbosho	勃硕
脏	𐄎𐄨	bboasho	勃阿硕
老	𐄎𐄩	mosu	莫宿
少年	𐄎𐄪	ahxo	阿火
旧	𐄎𐄫	ali	阿理

4.2.10 关于矿产、服装及食物方面的词

金	𐄎𐄬	shy	史
银	𐄎𐄭	qu	曲
铜	𐄎𐄮	jjy	及
铁	𐄎𐄯	sheddu	舍独
钢	𐄎𐄰	ga	钢
铅	𐄎𐄱	cho	绰
煤	𐄎𐄲	zasi	扎司
石灰	𐄎𐄳	hxaza	哈扎
石棉	𐄎𐄴	lurbbur	尔部

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
火石	𐄎𐄌𐄎	murmguolur	姆膏尔
炭	𐄎	si	司
石头	𐄎𐄌	lurma	尔玛
布,棉布	𐄎𐄌	hmysy	姆司
衣服	𐄎𐄌	viegga	外嘎
裤子	𐄎	hla	拉
鞋	𐄎𐄌	xyhnie	喜聂
帽	𐄎𐄌	uolur	奥尔
棉衣	𐄎𐄌𐄎𐄌	salevigga	洒勒威嘎
头帕	𐄎𐄌	uofa	敖伐
草帽	𐄎𐄌	hlybbu	尔步
裙子	𐄎	nbo	勃
披毡	𐄎𐄌	jieshyr	皆施
擦尔瓦	𐄎𐄌	vala	瓦喇
丝	𐄎𐄌	bbuxi	簿喜
绸	𐄎𐄌	jiezhyr	解知
手帕	𐄎𐄌𐄎	losyrddu	罗斯独
手套	𐄎𐄌	loyi	罗宜
衣领	𐄎𐄌	liko	理括
衣袖	𐄎𐄌𐄎𐄌	idiloke	依底罗克
裤带	𐄎𐄌	hlaji	拉季
草鞋	𐄎𐄌𐄎	ryxyhnie	日喜聂
荤油	𐄎𐄌	vocy	沃此
素油	𐄎𐄌𐄌	vagayy	瓦呷宜
盐	𐄎	ce	策
白糖	𐄎𐄌𐄌𐄌	shajji'aqu	沙及阿曲
饭	𐄎	zza	杂
菜	𐄎𐄌	cete	策特
烟	𐄎	yi	宜
酒	𐄎	nry	治
肉	𐄎	she	舍
山羊肉	𐄎𐄌	chyshe	持舍
肥肉	𐄎𐄌	cushe	促舍
粮	𐄎𐄌	zzayy	杂宜
稀饭	𐄎𐄌	chajo	察久

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
大米	禾Q	chequ	车曲
糯米	禾串	chenyo	车纽
荞子	𪛗	mge	革

4. 2. 11 关于日常用具、生活用品等方面的词

犁	𪛗𪛗	syrngu	斯姑
斧头	𪛗𪛗	vimo	伟莫
刀	𪛗𪛗	ddomu	铎姆
弯刀	𪛗𪛗	jyjo	基白
镰刀	𪛗𪛗	hxieggur	核姑
菜刀	𪛗𪛗	cibo	次簸
火钳	𪛗𪛗	ganyie	呷聂
锤子	𪛗𪛗	latur	喇吐
纺锤	𪛗𪛗	shavur	沙乌
铁锤	𪛗𪛗𪛗𪛗	sheddulatur	舍独喇吐
筲箕	𪛗𪛗𪛗𪛗	zzaggabboji	杂嘎帛吉
撮箕	𪛗𪛗	bbojy	帛吉
枪	𪛗𪛗	hnacho	纳绰
子弹	𪛗𪛗	shatur	沙吐
弓	𪛗	ho	活
箭	𪛗	hxi	黑
芦笙	𪛗𪛗	bbusse	部惹
笛子	𪛗𪛗	jjuhlu	具尔
胡琴	𪛗𪛗	fusse	夫惹
月琴	𪛗𪛗	xienzy	谢自
口弦	𪛗𪛗	huohuo	浩好
钹	𪛗𪛗	ramu	冉姆
锣	𪛗𪛗	mole	莫勒
哨子	𪛗𪛗	xolo	休罗
马鞍	𪛗𪛗	muwa	姆阿
蹬	𪛗𪛗𪛗	muwaji	姆阿吉
皮袋	𪛗𪛗𪛗𪛗	hlunjyjjobbi	尔及白必
套绳	𪛗𪛗	hxoci	霍此
绳子	𪛗𪛗	jiebo	解簸
背兜	𪛗𪛗	kuokuo	考考

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
剪子	𐄎𐄎	nyieda	聂答
扁担	𐄎𐄎	bieda	扁担
凳子	𐄎𐄎	bodi	板凳
桌子	𐄎𐄎	zhuozy	桌子
扇子	𐄎𐄎	capoddu	擦坡独
伞	𐄎	se	色
烟斗	𐄎𐄎	yiega	野呷
瓶子	𐄎𐄎	yoshy	尤士
甄子	𐄎𐄎	nyinyi	妮尼
壶	𐄎𐄎	logo	逻果
桶	𐄎𐄎	yybu	宜补
锅	𐄎𐄎	hejyy	合及
碗	𐄎𐄎	zhesse	浙惹
瓢	𐄎𐄎	valo	瓦罗
盆	𐄎𐄎	pinzy	盆子
锅盖	𐄎𐄎	juoyuo	觉尧
木碗	𐄎𐄎	syrzhesse	斯浙惹
火炉	𐄎𐄎	holu	火炉
木勺	𐄎𐄎	ichy	依赤
杯子	𐄎𐄎	bizy	杯子
蜡烛	𐄎𐄎	lazhu	蜡烛
奖品	𐄎𐄎	kabba	卡拔
耳环	𐄎𐄎	hnabovaggur	纳博瓦姑
耳坠	𐄎𐄎	hnevo	讷沃
镜子	𐄎𐄎	nyimgoddu	妮果独
玻璃	𐄎𐄎	nyinguolur	妮果尔
笔	𐄎𐄎	teyybburddu	特宜部独
字	𐄎𐄎	bburma	部马
书	𐄎𐄎	teyy	特宜
板子	𐄎𐄎	syrpi	斯皮

4.2.12 关于其他方面的词

解放	𐄎𐄎	puti	菩替
平安	𐄎𐄎	zzyrmuo	自毛
幸福	𐄎𐄎	jjosa	白酒

意 义	彝 文	汉语拼音字母	音译汉字
财产	𐄎𐄛	lolu	罗尔
丰收	𐄎𐄚	zzawe	杂额
进步	𐄎𐄙	pirre	皮蛰
善良	𐄎	nbo	帛
满意	𐄎𐄘	ddiemga	迭嘎
和气	𐄎𐄗	nyisa	妮洒
发展	𐄎𐄖	zhehli	浙理
宝贝	𐄎𐄕𐄙𐄚	pulggosu	菩尔果宿
歌唱	𐄎𐄔	yiehxo	耶霍
吉日	𐄎𐄓𐄙	minunyi	密努泥
腐朽	𐄎𐄒	bujji	卜技
舒服	𐄎	sa	洒

4.2.13 部分彝族姓氏音译用字表

彝族 姓氏	汉语拼音 字 母	音译 汉字	彝族 姓氏	汉语拼音 字 母	音译 汉字	彝族 姓氏	汉语拼音 字 母	音译 汉字	彝族 姓氏	汉语拼音 字 母	音译 汉字
𐄎𐄛	sho	阿硕	𐄎𐄚	uomur	俄沐	𐄎𐄙	hluqy	罗其	𐄎𐄘	jjimu	杰木
𐄎𐄛	ali	阿莱	𐄎𐄙	uoshy	俄诗	𐄎𐄙	lama	拉玛	𐄎𐄙	jjike	杰克
𐄎𐄛	ayu	阿于	𐄎𐄙	onyi	俄尼	𐄎𐄙	lomu	罗木	𐄎𐄙	jjilu	杰卢
𐄎𐄛	assu	阿如	𐄎𐄙	bamo	巴莫	𐄎𐄙	lohxo	罗洪	𐄎𐄙	jjihlu	杰尔
𐄎𐄛	anyu	阿牛	𐄎𐄙	bafu	巴胡	𐄎𐄙	luoggu	罗沽	𐄎𐄙	jjivo	杰乌
𐄎𐄛	alu	阿洛	𐄎𐄙	boshy	博史	𐄎𐄙	legge	勒格	𐄎𐄙	jjishy	杰诗
𐄎𐄛	axi	阿西	𐄎𐄙	pite	皮特	𐄎𐄙	lusse	鲁惹	𐄎𐄙	jjinzy	杰金
𐄎𐄛	addi	阿迪	𐄎𐄙	hma	马	𐄎𐄙	lygur	罗古	𐄎𐄙	jjihni	杰尼
𐄎𐄛	ake	阿克	𐄎𐄙	mahxie	马海	𐄎𐄙	ga	甘	𐄎𐄙	jjifu	吉胡
𐄎𐄛	ashy	阿诗	𐄎𐄙	masha	马沙	𐄎𐄙	ggojy	果基	𐄎𐄙	jjidi	吉狄
𐄎𐄛	alu	阿鲁	𐄎𐄙	majjie	马吉	𐄎𐄙	hxielie	海来	𐄎𐄙	jjila	吉拉
𐄎𐄛	ayo	阿荣	𐄎𐄙	mosi	莫色	𐄎𐄙	shama	沙马	𐄎𐄙	jjinzy	吉子
𐄎𐄛	asu	阿苏	𐄎𐄙	vazha	瓦扎	𐄎𐄙	qijji	且杰	𐄎𐄙	jjizy	吉孜
𐄎𐄛	abbi	阿比	𐄎𐄙	ddi	迪	𐄎𐄙	qomo	曲木	𐄎𐄙	jjiepa	杰帕
𐄎𐄛	aku	阿苦	𐄎𐄙	nuobie	罗边	𐄎𐄙	qubi	曲别	𐄎𐄙	jjiva	杰瓦

附录 A

凉山彝语地名汉字译音表说明

(补充件)

A1 结构

本表内容包括国际音标、汉语拼音字母、彝文、音译汉字四项。表的上端两横行和左端两竖行分别表示凉山彝语声母和韵母的国际音标及汉语拼音字母。声母下方和韵母右方交叉格内为彝文和彝语声母、韵母相结合的音译汉字。

A2 凉山彝语的声母、韵母、声调、音节

A2.1 声母

凉山彝语声母共有 43 个,彝文、国际音标、汉语拼音字母对照如下:

彝文	国际音标	汉语拼音字母	彝文	国际音标	汉语拼音字母
㊦	[p]	b	㊦	[ŋ]	ng
㊧	[ph]	p	㊦	[x]	h
㊨	[b]	bb	㊦	[ʃ]	w
㊩	[mb]	nb	㊦	[ts]	z
㊪	[m̥]	hm	㊦	[tsh]	c
㊫	[m]	m	㊦	[dz]	zz
㊬	[f]	f	㊦	[ndz]	nz
㊭	[v]	v	㊦	[s]	s
㊮	[t]	d	㊦	[z]	ss
㊯	[th]	t	㊦	[tʃ]	zh
㊰	[d]	dd	㊦	[tʃh]	ch
㊱	[nd]	nd	㊦	[dz]	rr
㊲	[n̥]	hn	㊦	[ndz]	nr
㊳	[n]	n	㊦	[ʃ]	sh
㊴	[ɬ]	hl	㊦	[z]	r
㊵	[l]	l	㊦	[tʃ]	j
㊶	[k]	g	㊦	[tʃh]	q
㊷	[kh]	k	㊦	[dz]	jj
㊸	[g]	gg	㊦	[ndz]	nj
㊹	[ŋg]	mg	㊦	[ŋ]	ny
㊺	[h]	hx	㊦	[ʃ]	x
			㊦	[z]	y

声母 b 和 p, d 和 t, g 和 k, z 和 c, zh 和 ch, j 和 q 是送气和不送气的区别。

声母 b 和 bb, d 和 dd, g 和 gg, z 和 zz, zh 和 rr, j 和 jj, f 和 v, s 和 ss, x 和 y, sh 和 r, h 和 w, hm 和 m, hn 和 n, hl 和 l 是清音和浊音的区别。

声母 nb、nd、mg、nz、ny、nj 是带鼻冠音的复辅音。

A2.2 韵母

凉山彝语有 10 个韵母,包括 5 个松元音和 5 个紧元音^①。彝文、国际音标、汉语拼音字母对照表如下:

彝文	国际音标	汉语拼音字母	彝文	国际音标	汉语拼音字母
ᄢ	[i]	i	ᄣ	[u]	e
ᄤ	[e]	ie	ᄥ	[u]	u
ᄥ	[a]	a	ᄧ	[u]	ur
ᄨ	[o]	uo	ᄩ	[ɿ]	y
ᄩ	[o]	o	ᄪ	[ɿ]	yr

韵母 i、o、e、u、y 为松元音。

韵母 ie、a、uo、ur、yr^② 为紧元音。

A2.3 声调

凉山彝语有 4 个声调:

从单音节词在连读时共同遵循的变调规律,以及与声、韵母的关系,可以归纳出四个调类。现对照如下:

高平调	ᄢ ⁵⁵	ᄣ	xi ⁵⁵	咬
次高调	ᄢ ⁴⁴	ᄥ	xi ⁴⁴	什么
中平调	ᄢ ³³	ᄧ	xi ³³	到达
低降调	ᄢ ²¹	ᄩ	xi ²¹	这样

用汉语拼音字母标音一般不标声调,汉字译音较大限度地照顾了彝语声调。

A2.4 音节

凉山彝语音节结构形式有下列四种:

A2.4.1 元音自成音节

ᄩ o²¹ 鹅

A2.4.2 辅音+元音

ᄣ vo³³ 雪

A2.4.3 辅音自成音节

H m³³ 马

① 发紧元音时,比发一般的松元音喉头和声门腔壁更紧张些。

② r 为紧元音符号。

A2.4.4 辅音+辅音+元音

ʷ nbo²¹ 好

A3 音译汉字

A3.1 本表的音译汉字大部分与凉山彝语音节相对应。无法对应的音节采用并音的方法。选用汉字时以先照顾声母为原则。

A3.2 本表声母、韵母结合格内标示凉山彝语音节。格内大多有上、中、下三个彝文,分别为高平、中平、低降不同声调的音节,音译汉字一般分别选用阴平、阳平、上声和去声调的字,当无法顾及所定声调时,可采用其它声调的字。

A3.3 凉山彝语清浊声母对立。译音表中清浊声母一般选用不同的音译汉字表示,浊声母的音节大多选用阳平调或去声调汉字。

A3.4 鼻冠复辅音声母 nb、nd、mg、nz、nr、nj 与浊声母 bb、dd、gg、zz、rr、jj 合用一套音译汉字。

A3.5 清鼻边音声母 hm、hn、hl 与浊鼻边音声母 m、n、l 合用一套音译汉字。

A3.6 舌根擦音 h 与喉擦音 hx 合用一套音译汉字。

A3.7 舌根鼻音声母 ng、浊擦音声母 w 与零声母合用一套音译汉字。

A3.8 后松元音韵母 u 与后紧元音韵母 ur 合用一套音译汉字。

A3.9 舌尖前松元音 y、舌尖前紧元音与舌面前元音 i 大多合用一套音译汉字。

A3.10 本表音译汉字在地名译名中如出现望文生义的汉字组合时,用字可作适当调整。

附录 B

凉山彝语地理通名及地名常用词汇表说明

(补充件)

B1 为便于读者检索,词汇表分两式排列。第一表按汉语拼音字母顺序排列,第二表按词义类别排列。

B2 词汇表包括彝文、汉语拼音字母、译音汉字、意义四栏。

B3 词汇表中的汉语拼音字母与译音表的声、韵母一致。词汇表中的汉字译音是译音表的套译字。

B4 汉语借词不依译音表套译。

如:

ꞑꞑ	qiche	汽车
ꞑꞑ	zhuozi	桌子
ꞑꞑ	biandan	扁担

B5 遇有彝族姓氏命名的地名,可直接参照 4.2.13 中的部分彝族姓氏音译用字表来译写。

附录 C

凉山彝语地名的有关说明

(参考件)

C1 凉山彝语地名的结构形式

C1.1 由名词构成

如:

𐄎𐄏	hnaga	拿呷	鼻梁
𐄎𐄐	lurku	尔窟	围墙

C1.2 由名词+名词构成

如:

𐄎𐄑	galo	呷逻	甘家谷
𐄎𐄒𐄓𐄔	qumuddigo	曲姆地果	沙桃树皮

C1.3 由名词+形容词构成

如:

𐄎𐄕	ddehni	德尼	红土
𐄎𐄖	ngequ	革曲	白莽

C1.4 由名词+动词构成

如:

𐄎𐄗	hxamo	哈抹	看见野鸡(之地)
----	-------	----	----------

C2 彝语地名记音

C2.1 记下多数人发音一致的语言,再根据其含义查阅“凉山彝语地理通名及地名常用词汇表”中相同语词,书写彝文、汉语拼音字母及音译汉字。

C2.2 在“凉山彝语地理通名及地名常用词汇表”中无地名相应词汇时,可采用听音记录方法,根据译音表中声、韵母进行拼写,再依据交叉格内的彝文和汉字进行套译。

C2.3 只有彝文地名时,首先在译音表中查出彝文字,而后可找出该地名的汉语拼音字母及音译汉字。

C2.4 部分凉山彝语地名在音节连读时产生的音变现象如减音、增音、合音、清化等,地名记音时不宜过细,只记本字的音节读音。

C3 彝语地名汉语拼音字母隔音符号的应用

在多音节词中,除第一音节外,容易混淆的音节前加隔音符号。如:

水鸭	𐄎𐄘	yy'ie	草房	𐄎𐄙	ry'yi
----	----	-------	----	----	-------

附录 D

彝文规范字表简介

(参考件)


D1 彝文规范字

彝文属表音的音节文字类型,现规范字有 819 个,凡声、韵、调相同的音节,均用同一个字表示。如:用 **Q**(yy)表示“水”、“去”、“笑”、“漏”、“大”等。彝语音节 347 个,音素相同声调不同的音节用不同的字来表达。

D1 彝文的书写

彝文常用基本字的笔划有以下 26 种。规定书写或排印时一般从左到右横行。

彝文部首有 26 个:

- | | |
|--------------|---|
| 1. | 14.  |
| 2. J < L > | 15. O |
| 3. 7 | 16. 0 |
| 4. 7 . | 17. o |
| 5. 7 | 18. d < d' > |
| 6. 7 | 19. E < 3 > |
| 7. 7 < 7 > | 20. w < w' > |
| 8. z | 21. 9 < 9' > |
| 9. S < 7 > | 22. X < X' > |
| 10. 2 < C > | 23. X < X' > |
| 11. C < 7 > | 24. X < X' > |
| 12. U < 7 > | 25. T < T' > |
| 13. U < U' > | 26. " |

D3 彝文替音符号

彝文中原有替音符号“W”,注音时以“w”为替音符号。声、韵、调相同的音节或某些音节重叠时,均可使用替音符号。本规则没有使用替音符号,而采用了重复书写前一音节的形式。

彝文规范字表

彝文	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

附录 E
彝语方言简介
(参考件)

E1 北部方言

北部方言主要分布在四川省凉山彝族自治州的西昌市、昭觉、美姑、金阳、普格、布拖、甘洛、雷波、喜德、越西、西昌、德昌、冕宁、会东、宁南、会理、盐源等市县和木里藏族自治县；云南省丽江地区的华坪、永胜、和宁蒍、丽江两个自治县等地。使用人口约 160 万。

E2 东部方言

东部方言分布地域广泛，主要分布在贵州省毕节地区和安顺地区，云南省昭通地区和曲靖地区，楚雄彝族自治州的武定县、禄劝县和禄丰县，红河哈尼族彝族自治州的弥勒县，昆明市的富民县和安宁县，广西壮族自治区百色地区的隆林各族自治县和那坡县等地。使用人口约 80 万。

E3 东南部方言

东南部方言主要分布在云南省东南部，包括曲靖地区的宜良县、陆良县和师宗县，路南彝族自治县和昆明市，红河哈尼族彝族自治州的弥勒县、泸西县、开远县、蒙自县和河口瑶族自治县，文山壮族苗族自治州的文山、丘北、富宁、广南、砚山、西畴、马关、麻栗坡县，玉溪地区的华宁县等地。使用人口约 24 万。

E4 南部方言

南部方言主要分布在云南省南部，包括玉溪地区，昆明市的晋宁县，楚雄彝族自治州的双柏县，思茅地区的普洱县、墨江县、景谷县、江城哈尼族彝族自治县和澜沧拉祜族自治县，红河哈尼族彝族自治州的个旧市、金平县、元阳县、石屏县、蒙自县、红河县、建水县、开远县以及河口瑶族自治县等地。使用人口约 80 万。

E5 西部方言

西部方言主要分布在云南省西部，包括大理白族自治州的下关市、大理县、漾濞县、永平县、鹤庆县、祥云县、云龙县、剑川县、弥渡县、宾川县、洱源县、巍山彝族回族自治县、南涧彝族自治县等地。使用人口约 30 万。

E6 中部方言

中部方言主要分布在云南省中部，包括楚雄彝族自治州，大理白族自治州的弥渡县，思茅地区的景谷县和镇沅县等地。使用人口约 46 万。

注：文中方言分布及使用人口数引自陈志林、边仕明、李秀清编著的《彝语简志》，民族出版社 1985 年版。

E7 彝语北部方言喜德语音与其他方言代表点声、韵母主要差异对应表

	北部方言	东部方言		东南部方言		南部方言		西部方言	中部方言
	喜德	禄劝	威宁	路南 (撒尼)	弥勒 (阿细)	新平	石屏	南涧	大姚
声母	[mb]nb	[mbh]np	[mb]nb	[b]bb	[b]bb	[b]bb	[b]bb	[b]bb	[b]bb
	[nd]nd	[ndh]nt	[nd]nd	[d]dd	[d]dd	[d]dd	[d]dd	[d]dd	[d]dd
	[ŋg]mg	[ŋgh]nk	[ŋg]mg	[g]gg	[g]gg	[g]gg	[g]gg	[ɣ]w	[g]gg
	[ndz]nz	[ndzh]nc	[ndz]nz	[dz]zz	[dz]zz	[dz]zz	[dz]zz	[dz]jj	[dz]zz
	[ndʒ]nr	[ndʒh]nch	[ndʒ]nr	[dʒ]rr	[dʒ]rr	[dʒ]rr	[dʒ]rr	[dʒ]rr	[dʒ]rr
	[ndʒ]nj	[ndʒh]nq	[ndʒ]nj	[tʂ]zh	[tʂ]j	[dʒ]jj	[dʒ]jj	[g]gg	[dʒ]jj
	[m]hm	[m]m	[m]m	[m]m	[m]m	[m]m	[m]m	[m]m	[m]m
	[n]hn	[n]n	[n]n	[n]n	[n]n	[n]n	[n]n	[n]n	[n]n
韵母	[e]ie	[ɣ]er	[i]i	[ɣ]e	[ɣ]er	[ɣ]er	[ɣ]er	[ɣ]iur	[ɣ]er
	[a]a	[o]o	[o]o	[a]a	[o]o	[o]o	[o]o	[a]a	[o]o
	[ɔ]uo	[a]ar	[a]a	[e]ie	[e]ie	[ɪ]ie	[e]ie	[i]ir	[e]ie
	[o]o	[ɔ]uo	[o]o	[o]o	[u]u	[a]a	[a]a	[u]u	[a]a
	[u]e	[o]o	[u]u	[a]a	[o]o	[o]o	[o]o	[a]a	[o]o

附加说明:

本标准由国家测绘局提出并归口。

本标准由中国测绘科学研究院负责起草。

本标准主要起草人:吴郁芬、哈丹朝鲁。

中华人民共和国测绘行业标准
凉山彝语地名汉字译音规则

CH 4003 - 93

国家测绘局发布

*

测绘出版社出版·发行

(100045 北京市复外三里河路 50 号 (010)68512182)

北京市王史山印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所经销

开本 850×1168 1/16·印张 3.5·字数 90 千字

1996 年 6 月第 1 版·1996 年 6 月第 1 次印刷

印数：001— 6 00 册·定价：9.00 元

统一书号：65030·56